DOCUMENT RESUME

ED 074 790 FL 002 017

AUTHOR	Cespedes de Fantini, Beatriz
TITLE	Experiment in International Living (EIL) Latin-American Spanish Volume II: An Audio-Lingual Course with Correlated Tapes.
INSTITUTION	Experiment in International Living, Putney, Vt.
PUB DATE	6 May 68
NOTE	113p.; Preliminary version
AVAILABLE FROM	Foreign Language Office, School for International Training, Kipling Road, Brattleboro, Vt. 05301 ($5.00)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$6.58
DESCRIPTORS	*Audiolingual Methods; *Conversational Language Courses; Grammar; *Instructional Materials; Language Skills; Pattern Drills (Language); *Spanish; Structural Grammar; *Textbooks; Vocabulary

ABSTRACT

Six units of instructional materials in conversational Spanish are presented. The audiolingual course is designed to be completed in 90 to 120 hours and intended to be used with a set of correlated tape recordings which may be purchased from the School for International Training. Lessons contain a variety of structured exercises including (1) dialogues, (2) related vocabulary, (3) repetition drills, (4) person-number substitution drills, (5) comprehension exercises, (6) construction exercises, (7) response exercises, (8) translation exercises, (9) double item substitution drills, (10) guided conversation, (11) situations, and (12) a grammatical synopsis. (RL)

ED 074790

NX
FL

eil latin-american spanish

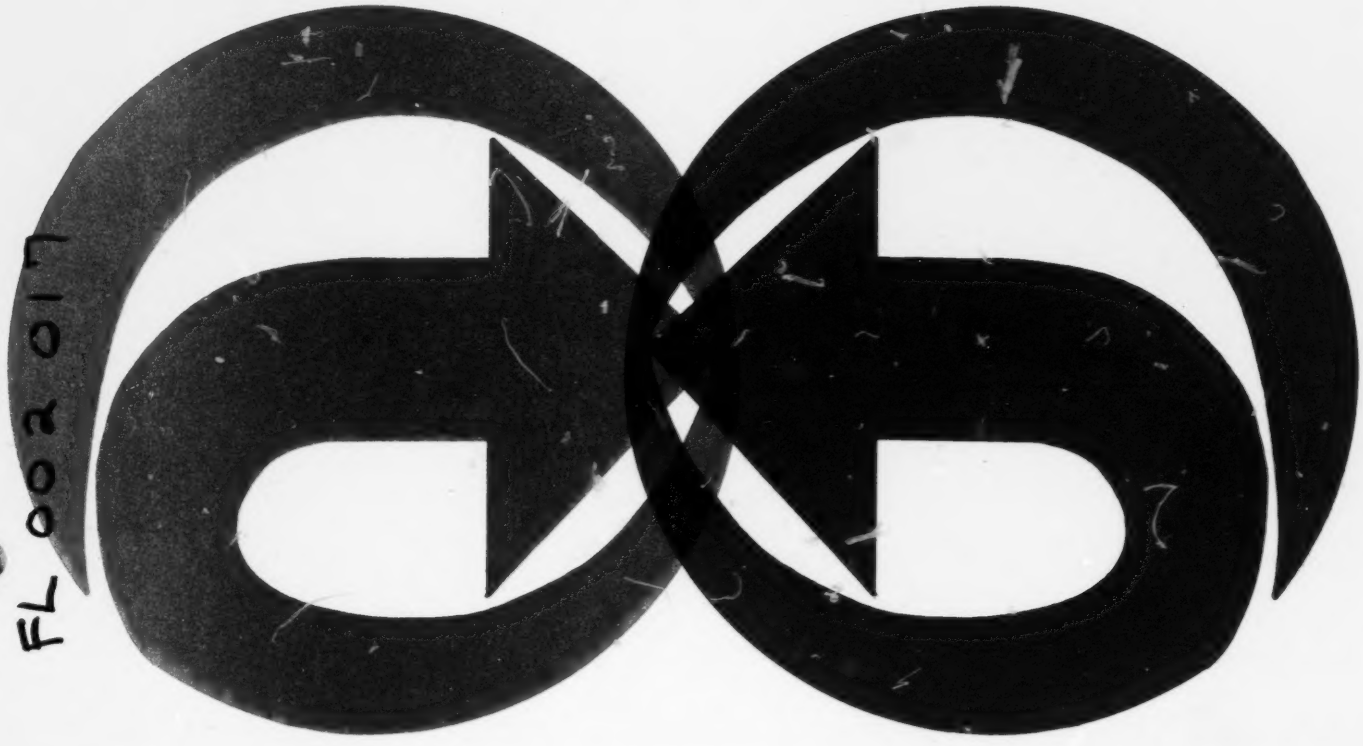
AN AUDIO LINGUAL COURSE OF THE SCHOOL FOR INTERNATIONAL TRAINING
OF THE EXPERIMENT IN INTERNATIONAL LIVING

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

VOLUME II

COMMUNICATION IS THE KEY TO UNDERSTANDING



FL 002 017

ED 074790

E.I.L. SPANISH
VOLUME II
AN AUDIO-LINGUAL COURSE

with Correlated Tapes

A Publication of The School for International Training

of The Experiment in International Living

PRELIMINARY FORM

Writer: Beatriz Céspedes de Fantini

Coordinator: Alvino E. Fantini

Native Voices: Beatriz Céspedes de Fantini

Alvino E. Fantini

J. Jesús Piña Raigoza

Published by The Experiment Press, Putney, Vermont, USA

Copyright June 6, 1967

Revised May 6, 1968

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY Experiment in International Living TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

PREFACE

More than a decade ago, The Experiment in International Living took its first step in the direction of language teaching. Recognizing that language facility is essential for understanding a people and their culture, The Experiment produced conversational books in German, Spanish, French and English with the collaboration of Experiment National Offices abroad: Estás en tu Casa, Chez Nous en France, Zu Hause in Deutschland und Österreich, and At Home in the U.S.A. These books were a step in the right direction because they were designed to help participants acquire conversational ability in a foreign tongue beyond the traditional classroom study. An article in the November 1957 issue of the Modern Language Journal described the success which Experimenters achieved in learning to speak foreign languages as a result of their experience abroad.

Much has happened since then. Although The Experiment has been in existence more than 30 years, it has probably made some of its most significant strides in the last few years because of the addition of language courses. Dr. Donald B. Watt, The Experiment's Founder, realizing this remarked...."When I heard about the new plan I said to myself this should be the greatest improvement in the Experiment method since the homestay was discovered...I see this as a turning point in The Experiment." Indeed it was. Pre-departure language training has placed The Experiment ahead of other international educational programs in the preparation of its members for their experiences abroad. Language training insures that participants possess at least a minimum ability to converse in the language of their host country. To date The Experiment has taught more than 30 languages to more than 7,000 students, and its orientation and training center, the School for International Training, has been recognized as an important language school in the United States.

The development of EIL language texts is one of the more recent efforts of The Experiment to improve the quality of instruction. Hopefully these texts serve not only for Experimenters but also as a genuine contribution to the field of language teaching. Experiment materials, although prepared primarily for the Experimenter, also serve the individual who plans to go abroad for work, study or travel. The vocabulary and content are removed from the traditional classroom-teacher-blackboard syndrome so that the situations reflect an experience abroad --travel, meeting people, eating strange foods, visiting places of interest, shopping, etc. The learner is placed in situations to which he can relate his own expectations and with which he can identify.

Because the traveler's primary need is to speak and comprehend oral language, the text presents colloquial yet standard native idiom which does not necessarily reflect the "academic language" of most texts. In addition to the spoken language, much should also be learned about non-verbal communication by observing one's teacher and other natives of the country in their use of hand gestures, facial expressions, etc. By learning both the spoken language and the extra-linguistic means of communicating, the traveler will be infinitely better prepared to understand

and appreciate the experience he will undergo. The ability to communicate usually results in a more rapid adjustment abroad, a greater depth of knowledge, closer relationships, and a greater appreciation of the host culture.

The main point of departure for this course is to present a simple, uncluttered text which can be used easily by neophyte teachers. The text presents only the basic and essential features of the grammatical structure, leaving the more complicated patterns and finer nuances of language to a more advanced course of instruction. The vocabulary is carefully limited; the grammar is incomplete because it is restricted to the most essential forms. The text can usually be completed in an intensive program of about 90 to 120 hours, the equivalent of one academic year at an average institution. Visual aid charts and possibly recorded video tapes depicting the Conversations will eventually supplement the course.

The text can be used to best advantage by a teacher who is properly trained in audio-lingual methodology, and by one who has sufficient oral proficiency in the language. The teacher should refer to the Instructor's Handbook for additional instructions on technique and methodology. Although best results are obtained under the guidance of a teacher, the course can be adapted fairly easily for self study. The main source for oral language in this case is the set of correlated tapes which accompany the text.

Although the audio-lingual disciplines are emphasized in this course, the instructor may also wish to teach reading and writing in a longer course. These skills should be taught only after students have thoroughly mastered each unit orally. So that the text may also be used as a reading and writing workbook, all drills under the section entitled Pattern Practice are followed by blank spaces in which the student can write out answers for later correction by the teacher.

Teachers and students of this course are especially reminded that completion of any unit of material does not in itself constitute language mastery. Once new vocabulary and structure is learned, the teacher must lead his students beyond the limitations of the written text and insure that they can change, manipulate and use vocabulary and structure in other contexts. The ultimate goal, of course, is free conversation.

The teacher is encouraged to change Conversations so that they realistically reflect the cultural area which students plan to visit. For example, names, foods, geographical locations in the Conversations may be easily substituted for others. This immediately creates greater interest and relevancy for the learners.

The text is still in preliminary format and it will be appreciated if errors and discrepancies are reported to the Coordinator. Finally, the efforts of many persons went into the composition of each course; special appreciation goes to Mr. Georg Steinmeyer and Mrs. Sarah Loessel of the SIT Foreign Language Department, and to Beatriz de Fantini, my wife, who served as assistant throughout the project.

May, 1970

Alvino E. Fantini
Coordinator

XI

VIAJE POR EL PAIS

Luis: El primero de agosto haremos un viaje a otras partes del país.

Julio: ¿Ah sí? ¿Quiénes irán?

Luis: Todos los estudiantes americanos más sus hermanos y hermanas.

Julio: ¿Cuáles son los planes para el viaje?

Luis: Alquilaremos un autobús y todos viajaremos juntos.

Julio: ¿Qué sitios sugieres que visitemos?

Luis: Podemos ir por la costa y luego regresar por las montañas.

Julio: Ojalá que podamos ir a la capital.

Luis: Talvez podemos pasar allí tres días al final del viaje. Pero creo que te gustará más ver algunas ciudades pequeñas.

Julio: Es cierto. Deben ser más pintorescas.

Luis: Además así te darás cuenta como es la vida en los pueblos pequeños.

Julio: ¡Magnífico! He leído tanto acerca de los pueblos andinos de por aquí. No debo olvidarme de llevar la máquina fotográfica.

(TOURING THE COUNTRY)

Luis: On August first we shall take a trip to other areas of the country.
Julio: Is that right? Who will be going?
Luis: All the American students and their brothers and sisters.
Julio: What are the plans for the trip?
Luis: We'll rent a bus so that we can all travel together.
Julio: What places will we be visiting?
Luis: We can travel along the coast, and then come back by the mountains.

Julio: I wish we could go to the capital.
Luis: Perhaps we can spend three days there at the end of the trip. But I think you'll enjoy more seeing some small towns.
Julio: I suppose so. It should be much more picturesque.
Luis: Besides, this way you'll have a chance to see small town life.
Julio: Wonderful! I've read so much about the Andean villages. I must not forget to take my camera along.

RELATED VOCABULARY

planes, itinerario

rentar

lugares, partes

balneario, playa

cámara

andino (de los Andes)

atractivo

CONVERSATION PRACTICE

¿Cuándo termina Ud. sus clases?

¿Adónde vas durante el verano?

¿Prefieres ir a la costa o a las montañas?

¿Vas con tus padres o con tus amigos?

¿Cuántos días quiere Ud. pasar en la capital?

¿Qué ciudades conoce usted?

¿Vas en tren o en avión?

¿Conoce usted la capital?

¿Con quién vas de viaje?

¿Conoce usted un pueblo andino?

¿Le gusta vivir en la costa?

¿Prefiere usted vivir en el hotel o en una pensión?

¿Tienes una máquina fotográfica para llevar?

¿Has vivido alguna vez en una ciudad pequeña?

¿Te gusta ir de vacaciones a las montañas?

¿Qué sitios quieres visitar en este país?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Present Subjunctive -ar verbs

Ojalá que compre muchas cosas.

Ojalá que compres muchas cosas.

Ojalá que compre muchas cosas.

Ojalá que compremos muchas cosas.

Ojalá que compren muchas cosas.

Ojalá que compren muchas cosas.

-er, -ir verbs

Ojalá que pueda ir a la capital.

Ojalá que puedas ir a la capital.

Ojalá que pueda ir a la capital.

Ojalá que podamos ir a la capital.

Ojalá que puedan ir a la capital.

Ojalá que puedan ir a la capital.

Ojalá que duerma bien.

Ojalá que duermas bien.

Ojalá que duerma bien.

Ojalá que durmamos bien.

Ojalá que duerman bien.

Ojalá que duerman bien.

Person-Number Substitution

Espero que visitemos el sur.

.....(que ustedes).....

.....(que tú).....

.....(que Pedro).....

.....(que Juan y yo).....

.....(que nosotros).....

.....(que María).....

.....(que ellos).....

.....(que yo).....

.....(que Luis).....

Ojalá que tú tengas una carta.

.....yo.....

.....Juan.....

.....Carlos.....

.....Juan y José.....

.....nosotros.....

.....Isabel.....

.....ustedes.....

.....tú.....

.....Carlos y yo.....

Espero que pueda viajar este verano.

.....(que tú).....

.....(que ellos).....

.....(que nosotros).....

.....(que Pedro y yo).....

.....(que yo).....

.....(que Juan y tú).....

.....(que ustedes).....

.....(que él).....

.....(que Isabel).....

Double Item Substitution

Los estudiantes americanos harán un viaje al sur.

.....norte.

.....franceses.....

.....alemanes.....

.....costa.

.....montañas.

.....sudamericanos.....

.....chilenos.....

.....oeste.

.....Alaska.

Alquilaremos un avión para llegar pronto.

Juan.....

.....autobús.....

.....helicóptero.....

Juan y Jorge.....

.....tren.....

.....taxi.....

Isabel y tú.....

Nosotros.....

Ellos.....

Ojalá que podamos ir a la fiesta.

.....piscina.

.....ellos.....

.....Juan.....

.....aeropuerto.

.....estación.

.....Isabel.....

.....nosotros.....

.....ustedes.....

.....capital.

Repetition Drill

Es probable que estudie esta noche.

Es probable que estudies esta noche.

Es probable que estudie esta noche.

Es probable que estudiemos esta noche.

Es probable que estudien esta noche.

Es probable que estudien esta noche.

Es imposible que aprenda a esquiar.

Es imposible que aprendas a esquiar.

Es imposible que aprenda a esquiar.

Es imposible que aprendamos a esquiar.

Es imposible que aprendan a esquiar.

Es imposible que aprendan a esquiar.

Es necesario que pida permiso.

Es necesario que pidas permiso.

Es necesario que pida permiso.

Es necesario que pidamos permiso.

Es necesario que pidan permiso.

Es necesario que pidan permiso.

Replacement Drill

Es importante que venga temprano.

...posible.....

.....nosotros.....

.....esta noche.....

.....viajemos.....

.....en avión.

...imposible.....

.....viajen.....

.....en tren.

...preciso.....

Answer in the Negative (Using nada, nadie, ninguno)

¿Tienes algo que comer?	No, no tengo nada.
¿Quieres algo para esta noche?	.....
¿Quién está en la casa?	.....
¿Cuántos automóviles tienes?	.....
¿A quién ves en la biblioteca?	.....
¿Tienes un libro para prestarme?	.....
¿Qué te dijo el profesor?	.....
¿Cuántos chicos hay en la clase?	.....
¿De quién son esos periódicos?	.....
¿Quiénes van a la fiesta esta noche?	.....
¿Tienes más libros para leer?	.....

Comprehension Exercise

Carlos va de viaje a la costa. Allí conoce a la hermana de María y deciden regresar del viaje juntos. La hermana de María se llama Juana.

¿Quién va a la costa?
¿Quién es la muchacha que Carlos conoce?
¿Con quién regresa Carlos de su viaje?

Las clases de Enrique en la Universidad comienzan en septiembre. El va a estudiar economía y está muy contento porque la carrera le tomará solamente cuatro años.

¿En qué estación comienzan las clases de Enrique?
¿Qué carrera va a seguir?
¿Cuánto tiempo demora la carrera?

Los estudiantes están invitados a comer a casa de la profesora esta noche. Ellos alquilarán un taxi para llegar pronto. El conductor les pide mucho dinero para llevarlos a esa dirección y ellos deciden ir a pie.

¿Adónde van los estudiantes esta noche?
¿Qué alquilaron los estudiantes?
¿Por qué deciden ir a pie?

Construction Exercise

semana/ viaje/ vamos/ la/ próxima/ de	La semana próxima vamos de viaje.
autobús/ viaja/ el/ por/ estudiante	.....
pequeñas/ gustan/ mucho/ me/ las/ ciudades	.....
capital/ después/ y/ pueblos/ los/ prefiero/ ver/ la	.....
agosto/ primera/ será/ viaje/ semana/ el/ la/ de	.....
verde/ tío/ automóvil/ es/ mi/ el/ de	.....
cantar/ aprendar/ ganas/ muchas/ de/ tengo/ a	.....
otra/ película/ ver/ prefieren/ esta/ ustedes/ o/ la	.....
Méjico/ de/ acaban/ padres/ mis/ regresar/ de	.....
gato/ un/ y/ perro/ hermano/ mi/ tiene/ un	.....

GUIDED CONVERSATION

A. Pregúntele a B. si conoce las ciudades de la costa.

A. Pregúntele a B. si le gustan las ciudades de la costa.

B. Pregúntele a C. si quisiera visitar la capital.

B. Pregúntele a C. si cree que le gusta el paisaje de la costa.

C. Pregúntele a D. si quiere alquilar un taxi.

C. Pregúntele a D. si quiere pasar tres días en la playa.

D. Pregúntele a E. cuáles son sus planes para las vacaciones.

A. Pregúntele a B. si tiene muchos parientes.

A. Pregúntele a B. si tiene un tío en esta ciudad.

Give the Plural Form.

El primero de agosto haré un viaje al interior.
Ojalá que pueda ir a la capital.
Ojalá que pueda ir a las montañas.
He leído mucho acerca de la vida en los pueblos.
Talvez puedo pasar allí tres semanas al final del viaje.
Alquilaré un autobús para llegar pronto.
¿Cuál es tu plan para este viaje?
¿Qué sitio prefieres visitar?
Me gustará más ver las ciudades pequeñas.

RESPONSE EXERCISE

¿Dónde te gustaría vivir?

¿Dónde te gustaría trabajar?

¿Dónde quisieras ir ahora?

¿Dónde quisieras almorzar?

(tres días) ¿Cuánto tiempo vas a pasar en la playa?

(una semana) ¿Hace cuánto tiempo que no vas a tu casa?

(a dos cuadras) ¿A qué distancia de aquí queda la farmacia?

(dos horas) ¿Cuánto se demora en ir de aquí a las montañas?

¿Quisieras estudiar medicina o literatura?

¿Preferirías leer un libro en francés o en inglés?

¿Quisieras ver la costa o las montañas primero?

¿Te gustaría trabajar aquí o en la capital?

SITUATIONS

1. Juan e Isabel quieren saber el precio de las entradas para el teatro. Juan le pregunta al portero.

   Juan: ¿Cuánto cuestan las entradas?
   Portero: Cuestan cinco pesos.

2. Alfonso quiere hacer un viaje a Sudamérica, él va a una agencia de viajes para preguntar los precios de los pasajes.

   Alfonso .....
   Agente .....

3. Isabel y su hermano deciden ir a un juego de fútbol. Isabel se encuentra con una amiga y le pregunta si le gusta el fútbol.

   Isabel .....
   Amiga .....

4. La mamá de Carlos quiere darle una fiesta de sorpresa y quiere saber si Julio puede ir a ella.

   Mamá .....
   Julio .....

5. Carlos pregunta al conductor por cuánto se puede alquilar un automóvil para ir a la playa.

   Carlos .....
   Conductor .....

TRANSLATION EXERCISE

What are the plans for the trip?

What are the plans for next year?

What is the itinerary for this trip?

What is the price of this ticket?

Perhaps we can visit your country.

Perhaps we can visit your aunt.

Perhaps we can visit his family.

Perhaps we can visit that city.

I wish we can go to the shore.

I wish we can go to the meadows.

I wish we can go to the jungle.

I wish we can go to the mountains.

We'll rent a bus so we can all travel together.

We'll rent a taxi so we can all arrive together.

We'll rent a train so we can all travel together.

We'll rent a car so we can all arrive together.

REVIEW OF INTERROGATIVES

¿Dónde vas a vivir?

¿Con quién vas a comer?

NARRATIVES

I

La oficina de turismo ha organizado un viaje de tres semanas por el país. Algunos estudiantes, como Carlos, María y Alfonso están interesados en hacer el viaje. Carlos no ha estado nunca en el interior y tiene muchas ganas de ver las ciudades pequeñas cerca a las montañas. María y Alfonso, por el contrario prefieren ir a la playa. Ellos creen que vale la pena ir a pasar unos días de sol antes de comenzar las clases. Los tres amigos van a la oficina de turismo para averiguar detalles sobre el viaje. Allí les informan que el autobús saldrá a mediodía del domingo y llegará a la primera ciudad a media noche. Es un viaje de doce horas. A María no le gusta mucho la idea, pero tiene que resignarse, puesto que es la única manera en que podría ir. Los estudiantes no tienen mucho dinero y esta es una verdadera ganga. El precio no es muy alto, y los sitios que visitarán y las pensiones son atractivos.

1. ¿Cuanto demorará este viaje?
2. ¿Quienes quieren hacer el viaje?
3. ¿Qué prefieren ver María y Alfonso?
4. ¿Adónde quiere ir Carlos?
5. ¿Para qué van a la oficina de turismo?
6. ¿En qué harán el viaje?
7. ¿Cuánto demorará el trayecto?
8. ¿A qué hora llega el autobús a la primera ciudad?
9. ¿Por qué es conveniente este viaje para los estudiantes?
10. ¿Costaría más ir en avión?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

Use of the Subjunctive

1. In subordinate clauses after impersonal phrases.

Es necesario que vaya hoy.
Es posible que viajemos en tren.

2. In time clauses introduced by an adverb which refer to future time.

Lo leeré después que viajes.
Iré cuando crea conveniente.

3. In clauses beginning with conjunctions denoting a result or purpose.

La casa está lista para que la ocupe.
Vamos ahora para que regresemos temprano.

4. In clauses beginning with the infinitive of verbs such as creer and pensar used in the negative.

No creo que sea necesario.
No pienso que pueda ir temprano.

5. In relative clauses.

Quiero un hotel que sea barato.
Prefiero una playa que esté más cerca.

6. In clauses which begin with wishing, doubting, hoping, commanding, requesting, etc.

Dudo que pueda ir de vacaciones.
Esperamos que sea una ciudad grande.

7. In clauses beginning with verbs of emotion.

Me alegro que puedas hacer un viaje.
Siento que tu hermano no vaya contigo.

6. In clauses which begin with wishing, doubting, hoping, commanding, requesting, etc.

Dudo que pueda ir de vacaciones.
Esperamos que sea una ciudad grande.

7. In clauses beginning with verbs of emotion.

Me alegro que puedas hacer un viaje.
Siento que tu hermano no vaya contigo.

Endings of the Present Subjunctive

First Conjugation: -ar verbs:	-e	-emos
	-es	-en
	-e	-en

Second and Third Conjugation: -er, -ir verbs:

-a	-amos
-as	-an
-a	-an

Note: The radical changing verbs from the first and second conjugation undergo the same change as in the present indicative. Verbs of the third conjugation present some irregularities in the subjunctive.

Present subjunctive of Irregular Verbs

dar		decir		estar		ser	
	dé		diga		esté		sea
	des		digas		estés		seas
	dé		diga		esté		sea
	demos		digamos		estemos		seamos
	den		digan		estén		sean
	den		digan		estén		sean

Related Words in the Affirmative and Negative Form.

Affirmative	Negative
también	tampoco
alguién	nadie
algo	nada
alguno, -a	ninguno, -a
siempre	
algún día	nunca, jamás (more definite)
alguna vez	

XII

FIESTA NACIONAL

Luis: Hoy es un día de fiesta nacional.

Julio: Con razón ví tantas banderas por todas partes.

Luis: Hoy, hace más de 200 años, obtuvimos nuestra independencia.

Julio: ¿Qué clase de celebraciones de han planeado?

Luis: En la mañana habrá una parada militar, seguida por un desfile de estudiantes. Habrán discursos políticos en la plaza, y durante la noche un concierto por la banda municipal.

Julio: En los Estados Unidos tenemos fuegos artificiales el 4 de julio, nuestro día de la independencia.

Luis: Ah sí, me olvidaba de eso. Nosotros también los tenemos. Después, la gente se va a un café o a un bar en la parte vieja de la ciudad.

Julio: ¿Hay algún sitio donde presentan bailes folklóricos?

Luis: ¡Qué suerte tienes! Nos han invitado a una fiesta para esta noche, y estoy seguro que habrá un grupo de bailarines folklóricos.

Julio: ¡Magnífico! Quisiera aprendar a bailar la cueca. ¡Es un baile tan gracioso!

(National Holiday)

Luis: Today is a national holiday.
Julio: Ah, no wonder I saw so many flags everywhere.
Luis: Yes, on this day, over 200 years ago, we gained our independence.
Julio: What kind of festivities are planned?
Luis: In the morning there will be a parade of the army and schoolchildren. Afterwards there will be political speeches in the plaza, and in the evening a concert by the municipal band.

Julio: In the United States we usually have fireworks on the 4th of July, which is our independence day.
Luis: Oh yes, we too...and many people frequent the cafes and bars in the old part of the city.
Julio: Is there any place where folk dances are performed?
Luis: You're in luck. We've been invited to a party tonight and I'm sure there will be a folk dance group present.
Julio: Marvellous! I would love to learn the 'cueca'. It's such a graceful dance.

RELATED VOCABULARY

júbilo nacional

en todas partes

libertad

festejos, celebraciones

charlas, discursos

orquesta

lugar

Some National Holidays:

Día de la Independencia

Día de la Raza (12 de Octubre)

Día del Trabajador

Religious Holidays which are celebrated in Latin America:

San José

La Asunción

La Asención,

Navidad

Pascua Florida

Día de los Santos Inocentes

Día de los Difuntos

Día de Todos Los Santos (Todos Santos)

Some Regional Folkdances:

cueca (marinera)

huayno, carnavalito, pasaje, joropo, corrido, pasillo, tamborito

Some Typical Latin American (Social) Dances:

bolero, guaracha, cumbia, mambo, rumba, tango, pasodoble, merengue, cha-cha-chá

CONVERSATION PRACTICE

¿Cuándo se celebra la independencia de este país?

¿Cuántas fiestas nacionales hay en tu país?

¿Qué te gusta hacer el día de la independencia?

¿Qué día es la independencia de tu país?

¿Adónde vas después del desfile?

¿Conoces la parte vieja de la ciudad?

¿Sabes algún baile sudamericano?

¿Te gustan los bailes latinoamericanos?

¿Te gustan los fuegos artificiales?

¿Adónde vas esta noche?

¿Quisieras aprender a bailar algún baile de aquí?

¿Te gusta ver un desfile escolar?

¿En qué siglo se fundó esta ciudad?

¿Quién fué él que fundó esta ciudad?

¿Cuándo es el día de la raza?

¿Has oído una banda popular?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Sentir

Es posible que me sienta bien.

Es posible que te sientas bien.

Es posible que se sienta bien.

Es posible que nos sintamos bien.

Es posible que se sientan bien.

Es posible que se sientan bien.

Poder

Me alegro que pueda viajar.

Me alegro que puedas viajar.

Me alegro que pueda viajar.

Me alegro que podamos viajar.

Me alegro que puedan viajar.

Me alegro que puedan viajar.

Ser

Espero que sea el primero.

Espero que seas el primero.

Espero que sea el primero.

Espero que seamos los primeros.

Espero que sean los primeros.

Espero que sean los primeros.

Person-Number Substitution

Confío que digas la verdad.

.....(que ellos).....

.....(que Carlos).....

.....(que Carlos y tú).....

.....(que Carmen y él).....

.....(que ellos).....

.....(que ella y tú).....

.....(que nosotros).....

.....(que tú).....

Ojalá lo hagamos bien.

.....(ellos).....

.....(Juan).....

.....(Juan y tú).....

.....(nosotros).....

.....(él).....

.....(él y tú).....

.....(Víctor y Carmen).....

.....(Ustedes).....

.....(yo).....

Double Item Substitution

Con razón ví tantas banderas por todas partes.

.....gente.....

.....nosotros.....

.....estudiantes.....

.....él.....

.....profesores.....

.....ellos.....

.....basura.....

.....Carmen.....

.....gente.....

Me gustaría aprender a bailar.

(A Carmen).....

.....cocinar.

(A nosotros).....

.....cantar.

(A ellos).....

(A Juan y a mí).....

.....bailar.

(A mí).....

.....pintar.

Change from the Preterit to the Imperfect.

Comí mucho en el colegio.	Comía mucho en el colegio.
Nosotros reímos durante la película.	.....
Juan escribió una carta a sus amigos.	.....
Fué una tarde de primavera.	.....
¿Viste a tus amigos?	.....
Fuí a visitar a mi tío.	.....

Creí que era más temprano. .....

Durmió mucho durante el día. .....

Leyó tres libros al mismo tiempo. .....

Visitó las iglesias de la ciudad. .....

Vivimos en una casa grande. .....

Replace the Noun with a direct object Pronoun

Yo ví los estudiantes. Yo los ví.

Ustedes tienen las fotografías. .....

Vimos la película. .....

Compramos los libros. .....

Escogí los colores. .....

Preparé las ensaladas. .....

Terminamos las lecciones. .....

Castigaron a los estudiantes. .....

Leyeron las revistas. .....

Buscaba las invitaciones. .....

Leía los libros. .....

Repetition Drill

Yo leo el libro.
Yo lo leo.

Tú lees el libro.
Tú lo lees.

El lee el libro.
El lo lee.

Nosotros leemos el libro.
Nosotros lo leen.

Ustedes leen el libro.
Ustedes lo leen.

Ellos leen el libro.
Ellos lo leen.

Yo veo la película.
Yo la veo.

Tú ves la película.
Tú la ves.

El ve la película.
El la ve.

Nosotros vemos la película.
Nosotros la vemos.

Ustedes ven la película.
Ustedes la ven.

Ellos ven la película.
Ellos la ven.

Yo compro los libros.
Yo los compro.

Tú compras los libros.
Tú los compras.

El compra los libros.
El los compra.

Nosotros compramos los libros.
Nosotros los compramos.

Ustedes compran los libros.
Ustedes los compran.

Ellos compran los libros.
Ellos los compran.

Yo escribo las cartas.
Yo las escribo.

Tú escribes las cartas.
Tú las escribes.

El escribe las cartas.
El las escribe.

Nosotros escribimos las cartas.
Nosotros las escribimos.

Ustedes escriben las cartas.
Ustedes las escriben.

Ellos escriben las cartas.
Ellos las escriben.

Replace the Noun Object with a Direct Object Pronoun

Yo compro la fotografía.	Yo la compro.
Ustedes aprenden la canción.	.....
Ellos escriben los versos.	.....
El profesor enseña la lección.	.....
Los estudiantes leen el periódico.	.....
Yo doy la clase.	.....
Carmen aprende la poesía.	.....
Nosotros vemos la película.	.....
Ustedes pintan la pared.	.....
Ellas entregan las cartas.	.....
Juan compra las estampillas.	.....

Put into the Negative

Me gustan los fuegos artificiales.
Hoy es el día de la independencia.
He visto muchas banderas en la ciudad.
Quiero aprender a cantar ópera.
El desfile es por la mañana.
Los estudiantes tienen que desfilar.
Prefiero vivir en la parte vieja de la ciudad.
Estoy invitada a la fiesta del club.
Mis padres prefieren ir temprano.
Me gustaría viajar en tren.

Comprehension Exercise

Los festejos del día de la independencia son más interesantes en los pueblos pequeños. La gente celebra con mucho entusiasmo, los estudiantes no tienen clases y algunas familias se van de paseo. Sin embargo no se oyen muchos discursos políticos como en las ciudades grandes, y sobre todo en la capital.

¿Hay clases durante el día de la independencia?
¿Adónde van algunas familias?
¿Qué hay en la capital y en algunas ciudades que no hay en los pueblos?

Los fuegos artificiales son muy populares en muchos países latinoamericanos, sobretodo durante las fiestas patrias. A muchos padres de familia, esta actividad no les gusta porque a veces resulta peligrosa, y ya han habido muchos accidentes.

¿En qué epoca hay más fuegos artificiales?
¿Por qué no les gusta a algunos padres de familia?
¿Le gustan los fuegos artificiales?

Repetition Drill

¡Qué bien!

¡Qué suerte!

¡Qué grande!

¡Qué pena!

¡Qué lástima!

¡Qué bien estás!

¡Qué suerte tienes!

¡Qué grande es!

¡Qué frío tengo!

¡Qué lástima me da!

¡Cómo duermos!

¡Cómo estudia!

¡Cómo fastidia!

¡Cómo habla!

¡Cómo pinta!

¡Cómo me duele la cabeza!

¡Cómo habla español!

¡Cómo le gustan los helados!

¡Cómo gritan esos niños!

¡Cómo lloran sus hijos!

Replacement Drill

¡Qué simpática es esa familia!

¡.....chica!

¡.....esas.....!

¡....altas.....!

¡.....casas!

¡....blancas.....!

¡.....nubes!

¡....lindas.....!

¡.....chicas!

¡....inteligentes.....!

¡Qué suerte tienes!

¡.....(él)!

¡....hambre.....!

¡.....(nosotros)!

¡....sueño.....!

¡.....(Víctor)!

¡....automóvil.....!

¡.....(Carlos y Juan)!

¡....casa.....!

¡.....(él)!

Change to Exclamatory Sentences

La idea es buena. ¡Qué buena idea!

Los estudiantes son buenos. .....

El clima es frío. .....

Las rosas son lindas. .....

La langosta es sabrosa. .....

La escuela es grande. .....

El agua está fría. .....

Estás muy bien. .....

Tengo mucha hambre. .....

Tenían mucha sed. .....

Los trenes son viejos. .....

GUIDED CONVERSATION

A. Pregúntele a B. si lo han invitado a la fiesta.

A. Pregúntele a B. si conoce al dueño de la casa blanca.

B. Pregúntele a C. si le gustaría aprender a hablar japonés.

B. Pregúntele a C. si conoce a muchas personas sudamericanas.

C. Pregúntele a D. si sabe de qué color es la bandera de Colombia.

C. Pregúntele a D. si le gusta la bandera mejicana.

D. Pregúntele a E. si le gustan los bailes folklóricos.

D. Pregúntele a E. si le gustan los fuegos artificiales.

A. Pregúntele a B. cuándo se celebra la independencia de su país.

A. Pregúntele a B. si le gusta ver los fuegos artificiales.

Give the Singular or Plural Form

Nosotros también los tenemos.
El estudiante no aprende francés.
Me gustan los días de fiesta.
Me han invitado a un baile en el club.
Quisiera aprender a bailar la cueca.
Hay algunos sitios muy bonitos.
El profesor prefiere los libros sencillos.
Estoy seguro que habrá un grupo de bailarin
Conozco un bar en la parte vieja de la ciud
Mi compañero de clase es del Brasil.

CONSTRUCTION EXERCISE

cine/ ir/ invitado/ al/ han/ nos/ noche/ esta/ Nos han invitado al cine esta noche

gusta/ ver/ buen/ un/ fútbol/ partido/ me/ de/ .....

a/ estudiantes/ los/ profesores/ enseñan/ muchos/.....

artificiales/ son/ atractivos/ muy/ los/ fuegos/ .....

de/ independencia/ semana/ la/ es/ próxima/ la/ fiesta/ .....

baile/ atractivo/ un/ es/ muy/ .....

muchas/ nacionales/ tenemos/ no/ fiestas/ .....

los/ estar/ queremos/ estudiantes/ con .....

cine/ ir/ después/ comer/ a/ vamos/ de/ .....

ganas/ a/ Sudamérica/ ir/ muchas/ de/ tenemos/.....

TRANSLATION EXERCISE

We usually have fireworks on the 4th of July.

We usually have fireworks on the 15th of August.

We usually have fireworks on the 12th of October.

We usually have fireworks on the 5th of March.

I would like to learn how to dance.

I would like to learn how to paint.

I would like to learn how to cook.

I would like to learn how to sing.

There will be some folk dances.

There will be some folk songs.

There will be some foreign visitors.

There will be some French students.

Is there any place where I can eat?

Is there any place where I can sleep?

Is there any place where I can write?

Is there any place where I can sing?

NARRATIVE

Perú

Cuando uno habla del Perú, piensa casi inmediatamente en los incas, quienes fueron los primeros pobladores de este país, hace miles de años. Lo que queda hoy de esta gran civilización son las ruinas, monumentos y las piezas arqueológicas conservadas en los museos.

El país está dividido políticamente en departamentos, los cuales quedan en la costa, selva o al borde de la cordillera de los Andes. Debido a esto, el Perú ofrece una gran variedad de climas. Lima, su capital es una ciudad moderna, situada en la costa. Aquí se desconoce la lluvia y lo único que los limeños tienen durante el invierno es una especie de llovizna conocida como 'garúa'.

Los limeños tienen una vida social muy activa. Entre sus bailes más conocidos están el vals peruano y la marinera, siendo el segundo, un baile más bien folklórico, muy gracioso y en el cual toman parte dos personas.

La comida peruana es muy variada. El arroz es un elemento básico en la alimentación. Entre sus platos populares están el 'cau cau', un plato picante a base de tripa; 'chupe de camarones', una sopa espesa de camarones, arroz, leche y otros ingredientes. Y hablando de comida no podemos dejar aparte el 'seviche' que es una especialidad peruana y que consiste en pescado cocido en jugo de limón y servido con maíz cocido. También, como comida ligera, tienen las 'butifarras', pequeños sandwiches de carne de puerco con mucha cebolla, tomate y lechuga. Un aspecto interesante en Lima es el barrio chino y las llamadas 'chifas' que son los restaurantes chinos. En ellos uno puede ver la influencia de la gran población china del Perú de hoy. Esto, además de los indígenas y mestizos de este país presentan un aspecto interesante para el visitante. Su bebida más conocida y típica es 'pisco', y en el interior la 'chicha' que es la primera fermentación del vino y a veces es hecha de maíz o de maní.

1. ¿Quiénes fueron los primeros pobladores del Perú?
2. ¿Cómo se divide el país políticamente?
3. ¿Cómo se llama la especie de lluvia que cae en Lima en el invierno?
4. ¿Cuáles son dos de los bailes más populares del Perú?
5. ¿Cuántas personas toman parte en la marinera?
6. ¿En qué consiste el 'chupe de camarones'?
7. ¿Qué son las 'butifarras'?
8. ¿Cuáles son las dos bebidas típicas peruanas?

(Nota al profesor: Basado en este tema siga haciendo preguntas individuales a los estudiantes.)

GRAMMATICAL SYNOPSIS

Other Uses of the Subjunctive

a) In Direct Commands:

To express the polite formal commands, Spanish uses the third singular or plural form of the verb with Usted or Ustedes. Object and reflexive pronouns are affixed to an affirmative command, but precede a negative command.

Aprender

aprendala	apréndanla	no la aprendan
levántese	levántense	no se levanten
dígamelo	dígamelo	no me lo digan

b) In Indirect Commands:

Que + the third person singular or plural of the present subjunctive expresses an indirect command, meaning "let, have or may". A noun or pronoun used as subject will follow the verb.

Que lo haga él.
Que lo pinten ellos.
Que tengas suerte.

c) To Express "let us":

The first person plural of the subjunctive, without que, expresses "let us". Since this is a direct command, object pronouns follow the rule given in a). In reflexive verbs the final s is dropped before nos.

Hagamos los ejercicios.
Hagámoslo.
Sentémonos.

Remember that "let us" can also be expressed by vamos a + infinitive.

¡Qué! and ¡Cómo!

a). In exclamatory phrases in Spanish qué is used before a noun, adjective or adverb, and cómo before a verb.

¡Qué automóvil!
¡Qué bien!
¡Cómo habla!

b) Qué is never followed by an indefinite article.

¡Qué casa!	What a house!
¡Qué estudiantes!	What students!

c) In English "how + adjective", the equivalent of qué + adjective, is not normally used, so the translation for qué frío hace would be:

It certainly is cold.
It sure is cold.

d) When using qué and cómo, the word order is: exclamation word (or phrase) + verb + subject.

¡Cómo nos divertimos en el viaje!

Direct and Indirect Object Pronouns Used Together

When the direct and indirect objects are used together in a sentence, the indirect pronoun precedes the direct object prnoun. The order in a sentence should be:

Subject, indirect object, direct object, verb.

Juan me los dió.

When added to an infinitive, the order is the same, e.g. indirect, direct. The infinitive in this case carries an accent on the last syllable.

Va a dármelo.
¿Quién quiere mostrármelo?

When both object pronouns are in the third person, se replaces le or les. Two object pronouns both beginning with "L" cannot be used together. This se should not be confused with the reflexive pronoun se. When used, it means to him, to her, to you (singular and plural) and to them when it is followed by lo, la, los, las.

se lo doy -it to him, her, you, them.
se los doy -them to him, her, you, them.

The prepositional phrases a él, a ella, a usted and the plural forms are frequently used after the substitute se to explain it.

El se los regala a ella.
Vamos a mandárselos a él.

XIII

EN EL RESTAURANT

Luis: Espero que te guste este restaurant, tienen muy buena comida típica.

Julio: Hasta ahora me gusta todo lo que he comido, pero siempre estoy dispuesto a probar algo diferente.

Luis: Aquí viene el mozo con el menú.

Julio: Vamos a ver, talvez necesite tu ayuda para traducir esto.

Luis: Cómo no. Aquí están las entradas, sopas, segundos, acompañantes y postres.

Julio: ¡Qué sabrosa estuvo la comida! He debido aumentar por lo menos unos cinco kilos desde que llegué a este país.

Luis: No creas. A propósito, mejor nos vamos si queremos llegar al cine a tiempo para la próxima función. Oiga, mozo, nos trae la cuenta, por favor.

Mozo: Claro, enseguida. Espero que la comida les haya gustado. Aquí tienen la cuenta.

Luis: Deja que pague yo. Eres mi invitado.

Julio: Gracias, eres muy amable. Entonces yo dejo la propina.

(AT THE RESTAURANT)

Luis: I hope you will like this restaurant. It serves good regional food.

Julio: I like everything I have tasted so far, but I'm always anxious to try something different.

Luis: Here comes the waiter with the menu.

Julio: Let's see. I may need some help translating this.

Luis: Sure. Here are the entrees, soups, main courses, side dishes, and desserts.

Julio: That meal was delicious. I must have gained at least 5 kilos since I left home.

Luis: Oh, I don't think so. By the way, we'd better leave if we want to arrive at the movies on time. Say, waiter, would you please bring us the bill?

Waiter: Certainly, right away. I hope you've enjoyed your meal, gentlemen. Here is the bill.

Luis: Please, allow me to pay. You're my guest.

Julio: Thank you, that's very nice of you. I'll leave the tip.

RELATED VOCABULARY

hostería, cafetería,

restaurán, restaurant, restaurante,

carta, lista,

camarero, mesonero,

espectáculo,

matiné, tanda (vermouth), noche, función doble

CONVERSATION PRACTICE

¿Le gusta comer en el restaurant?

¿Conoces algún restaurant típico?

¿Has probado la comida colombiana?

¿Te gustan las comidas exóticas?

¿Cuánto se debe dejar de propina en un restaurant?

¿Te gusta comer en una cafetería automática?

¿Prefieres ir a almorzar o a cenar a un restaurant?

¿Cuál es tu plato favorito?

¿Conoces algún restaurant alemán?

¿Prefieres la comida italiana o francesa?

¿Cuánto se da generalmente de propina?

¿Cuántos restaurantes conoces?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Present Subjunctive - Haber

Ojalá haya terminado de estudiar.

Ojalá hayas terminado de estudiar.

Ojalá haya terminado de estudiar.

Ojalá hayamos terminado de estudiar.

Ojalá hayan terminado de estudiar.

Ojalá hayan terminado de estudiar.

Espero haya escuchado.

Espero hayas escuchado.

Espero haya escuchado.

Espero hayamos escuchado.

Espero hayan escuchado.

Espero hayan escuchado.

No creo que haya llegado tarde.

No creo que hayas llegado tarde.

No creo que haya llegado tarde.

No creo que hayamos llegado tarde.

No creo que hayan llegado tarde.

No creo que hayan llegado tarde.

Person-Number Substitution

Espero que hayas dormido bien.

.....(que ellos).....

.....(que Juan).....

.....(que María y Pedro).....

.....(que Enrique).....

.....(que tu hermano).....

.....(que ustedes).....

.....(que tú y él).....

.....(que tú).....

Ojalá te hayas acordado de comprarlo.

.....(él).....

.....(ellos).....

.....(Ud.).....

.....(Marta).....

.....(Juan y tú).....

.....(ustedes).....

.....(tú).....

.....(tú y Juan).....

.....(ella).....

Ojalá lo haya hecho bien.

.....(tú).....

.....(él).....

.....(ellas).....

.....(Carmen).....

.....(Juan).....

.....(él y ella).....

.....(ustedes).....

.....(ellos).....

.....(nosotros).....

Repetition Drill

Estas flores son para María.

Esas cartas son para mí.

Necesito tiempo para hacer esto.

Quiero un poco de papel para escribir.

Queremos entradas para la próxima función.

Voy a casa de mis tíos para ver televisión.

Parto para Europa dentro de 15 días.

Estaremos aquí para la cena.

Estos discos son para la fiesta.

Esas muchachas van para la clase.

Voy a pasar por tu casa.

Tienes que hacerlo por nosotros.

La casa de Carlos queda por aquí.

Este libro fué escrito por Cervantes.

No fuí por no ver al profesor.

Venden este disco por diez pesos.

Llovió por dos días.

Ayen pasé por la biblioteca.

No lo hicimos por no tener tiempo.

Esta iglesia fué construida por los españoles.

Double Item Substitution

Esas flores son para María.

.....cartas.....

.....ustedes.

.....Carlos.

.....discos.....

.....libros.....

.....nosotros.

.....mis amigos.

.....cigarillos.....

.....paquetes.....

Voy a pasar por el correo.

.....biblioteca.

(Nosotros).....

(María).....

.....escuela.

.....catedral.

(Ustedes).....

(Carlos y yo).....

.....lavandería.

.....mercado

Necesito ayuda para estudiar.

.....cocinar.

(Ustedes).....

(Nosotros).....

.....trabajar.

.....pintar.

(Tú).....

(Juan).....

.....aprender a bailar.

.....escribir francés.

Repetition Drill - Regular Imperatives

-ar verbs

Tú esperas a Juan.	¡Espera a Juan!
Usted espera a Juan.	¡Espere a Juan!
Ustedes esperan a Juan.	¡Esperen a Juan!
Tú escuchas al profesor.	¡Escucha al profesor!
Usted escucha al profesor.	¡Escuche al profesor!

Tú compras fruta.	¡Compra fruta!
Usted compra fruta.	¡Compre fruta!
Ustedes compran fruta.	¡Compren fruta!
Tú regresas temprano.	¡Regresa temprano!
Usted regresa temprano.	¡Regrese temprano!
Ustedes regresan temprano.	¡Regresen temprano!

-er verbs

Tú comes rápido	¡Come rápido!
Usted come rápido.	¡Coma rápido!
Ustedes comen rápido.	¡Coman rápido!
Tú bebes vino.	¡Bebe vino!
Usted bebe vino.	¡Beba vino!
Ustedes beben vino.	¡Beban vino!
Tú aprendes español.	¡Aprende español!
Usted aprende español.	¡Aprenda español!
Ustedes aprenden español.	¡Aprendan español!
Tú ves la revista.	¡Ve la revista!
Usted ve la revista.	¡Vea la revista!
Ustedes ven la revista.	¡Vean la revista!

-ir verbs

Tú escribes una carta.	¡Escribe una carta!
Usted escribe una carta.	¡Escriba una carta!
Ustedes escriben una carta.	¡Escriban una carta!
Tú abres la ventana.	¡Abre la ventana!
Usted abre la ventana.	¡Abra la ventana!
Ustedes abren la ventana.	¡Abran la ventana!

Tú duermes temprano.	¡Duerme temprano!
Usted duerme temprano.	¡Duerma temprano!
Ustedes duermen temprano.	¡Duerman temprano!
Tú pides permiso.	¡Pide permiso!
Usted pide permiso.	¡Pida permiso!
Ustedes piden permiso.	¡Pidan permiso!
Tú miras la fotografía.	¡Mira la fotografía!
Usted mira la fotografía.	¡Mire la fotografía.
Ustedes miran la fotografía.	¡Miren la fotografía!

Make Imperative Statements with the Following Sentences

Usted estudia mucho.	¡Estudie mucho!
Tú regresas pronto.	.....
Ustedes beben la leche.	.....
Tú cantas.	.....
Usted come rápido.	.....
Ustedes compran pan.	.....
Tú hablas español.	.....
Usted escribe una canción.	.....
Ustedes escuchan las noticias.	.....
Tú abres la ventana.	.....

Give the Plural Form

Eres muy amable.	Son muy amables.
Necesito ayuda.	.....
Tiene muchos parientes.	.....
Usted deja la propina.	.....
¡No fastidies!	.....

¡Escucha al profesor!

Quiero probar algo diferente.

¡Regrese a casa!

¡Escribe a tus padres!

¡Compra dulces!

Repetition Drill

¡Habla más fuerte!	¡No hables más fuerte!
¡Hable más fuerte!	¡No hable más fuerte!
Hablen más fuerte!	¡No hablen más fuerte!
¡Come rápido!	¡No comas rápido!
¡Coma rápido!	¡No coma rápido!
¡Coman rápido!	¡No coman rápido!
¡Escribe la lección!	¡No escribas la lección!
¡Escriba la lección!	¡No escriba la lección!
¡Escriban la lección!	¡No escriban la lección!

Put into the Negative

¡Lee esas cartas!	¡No leas esas cartas!
¡Deja de pelear!	.....
¡Escucha la música!	.....
¡Compra un regalo!	.....
¡Habla más rápido!	.....
¡Escribe la carta!	.....
¡Cuenta los números!	.....
¡Come más arroz!	.....
¡Come de prisa!	.....

Repetition Drill - Irregular Imperatives

-ar verbs

Tú das la lección.	¡Da la lección!
Usted da la lección.	¡Dé la lección!
Ustedes dan la lección.	¡Den la lección!
Tú estás quieto.	¡Está quieto!
Usted están quietos.	¡Estén quietos!
Ustedes están quietos.	¡Estén quietos!

-er verbs

Tú eres bueno.	¡Sé bueno!
Usted es bueno.	¡Sea bueno!
Ustedes son buenos.	¡Sean buenos!
Tú haces algo.	¡Haz algo!
Usted hace algo.	¡Haga algo!
Ustedes hacen algo.	¡Hagan algo!
Tú ves la pelea.	¡Ve la pelea!
Usted ve la pelea.	¡Vea la pelea!
Ustedes ven la pelea.	¡Vean la pelea!

-ir verbs

Tú vas a la tienda.	¡Ve a la tienda!
Usted va a la tienda.	¡Vaya a la tienda!
Ustedes van a la tienda.	¡Vayan a la tienda!
Tú vienes pronto.	¡Ven pronto!
Usted viene pronto.	¡Venga pronto!
Ustedes vienen pronto.	¡Vengan pronto!

Tú dices la verdad.	¡Di la verdad!
Usted dice la verdad.	¡Diga la verdad!
Ustedes dicen la verdad.	¡Digan la verdad!

Make Imperative Statements with the Following Sentences

Tú vienes mañana.	¡Ven mañana!
Ustedes dicen que no es cierto.	.....
Usted va a la clase.	.....
Ustedes son amables.	.....
Tú ves eso.	.....
Usted hace más tareas.	.....
Ustedes son considerados.	.....
Tú eres gentil.	.....
Usted dice la verdad.	.....
Usted viene con mis amigos.	.....

Put into the Negative

¡Vaya a la clase!	¡No vaya a la clase!
¡Ven pronto!	.....
¡Diga la verdad!	.....
¡Sean malos!	.....
¡Vengan a mi casa!	.....
¡Ve ahora!	.....
¡Digan mentiras!	.....
¡Sé considerado!	.....
¡Vengan aquí!	.....
¡Vaya a esa casa!	.....

CONSTRUCTION EXERCISE

función/ ir/ la/ de/ nueve/ las/ a/ queremos/ Queremos ir a la función de las nueve..

tú/ una/ escríbele/ carta/ mamá/ a/ .....

ganas/ Sudamérica/ ir/ de/ tengo/ muchas/ a/ .....

los/ prefieren/ pasar/ vacaciones/ aquí/ sus/ estudiantes/ .....

dejan/ jóvenes/ muchachos/ los/ no/ propinas/ .....

López/ Juan/ hijo/ de/ mayor/ el/ llama/ se/ .....

hayan/ de/ francés/ terminado/ ojalá/ estudiar/ los/ .....

tú/ por/ voy/ pasar/ tarde/ la/ tres/ a/ las/ .....

lección/ que/ espero/ sepas/ la/ tú/ casa/ de/ la/ .....

ruso/ a/ quiero/ hablar/ aprender/ .....

GUIDED CONVERSATION

A. Pregúntele a B. dónde queda el restaurant francés.

A. Pregúntele a B. quién conoce al nuevo estudiante.

B. Pregúntele a C. por qué no va al cine esta noche.

B. Pregúntele a C. cuál es su plato favorito.

C. Pregúntele a D. cuánto deja de propina.

C. Pregúntele a D. si cree que Ud. come muy rápido.

D. Pregúntele a E. cuándo regresa a su país.

D. Pregúntele a E. cómo se llama su hermana.

A. Pregúntele a B. a qué hora es la próxima función.

COMPREHENSION EXERCISE

Juan está invitado a comer fuera. Su amigo lo invita a un restaurant típico. Juan está muy contento porque será la primera vez que va a un restaurant.

¿Adónde va Juan?
¿Cuántas veces ha ido a un restaurant?
¿Quién lo ha invitado?

Isabel quiere aprender a bailar un baile sudamericano porque dice que son muy graciosos. Carlos, su amigo, le quiere enseñar la cumbia. de Colombia pero Isabel cree que es muy difícil.

¿De dónde es la cumbia.
¿Por qué quiere aprender a bailar un baile sudamericano?
¿Quién quiere enseñarle a bailar?

Después de almorzar en un restaurant, los estudiantes quieren ir al teatro, pero cuando llaman para ver si hay entradas se encuentran con que solamente hay 3, y como ellos son 5, deciden no ir.

¿Cuántos estudiantes pueden ir al teatro?
¿Por qué no van?
¿Cuándo quieren ir al teatro?

SITUATIONS

1. Alfonso quiere ir a visitar a su familia, pero no tiene dinero para comprar pasajes en autobús. El le pide a su amigo que le preste unos veinte pesos para así poder ir a su casa.

   Alfonso: ¿Puedes presentarme veinte pesos?
   Amigo: ¡Cómo no! Aquí los tienes.

2. Isabel y María Teresa quieren comprar un regalo para Enrique porque su cumpleaños es la próxima semana. Isabel cree que un juego de plumas sería muy apropiado. María Teresa no está de acuerdo.

   Isabel: .....
   María Teresa: .....

3. Joaquín y su hermano están invitados a una fiesta. Joaquín conoce a muchos chicos y chicas pero su hermano no conoce a casi nadie, y le pide a su hermano que le presente a una muchacha y Joaquín lo hace encantado.

   Hermano .....
   Joaquín: .....

4. La clase de español está estudiando a Rómulo Gallegos. El profesor pide a los alumnos que lean su novela "Doña Bárbara". Carlos cree que será difícil conseguirla.

   Profesor: .....
   Carlos: .....

Change to Future and Then to Preterit

1. Carlos compra los libros en la nueva librería. — Carlos comprará los libros en la nueva librería. Carlos compró los libros en la nueva librería.
2. Enrique y Olga organizan una fiesta para Isabel. — .....
3. Después de clase paso por tu casa. — .....
4. El martes estoy invitado al cine. — .....
5. Voy a comer con mis amigos. — .....
6. Tengo que hacer muchas cosas para mañana. — .....
7. La profesora escribe las notas en la pizarra. — .....
8. El precio de la fruta no es muy alto. — .....
9. Hay solamente dos estudiantes nuevos. — .....
10. Son los últimos en llegar a clase. — .....

Make Interrogative Statements

1. Los estudiantes quieren ir al cine. — ¿Adónde quieren ir los estudiantes?
2. El nuevo estudiante se llama Francisco. — .....
3. La familia Martínez vive en la calle Olivos. — .....
4. Carlos vino a visitarnos. — .....
5. Colombia queda en la parte norte de Sudamérica. — .....
6. Isabel no viaja en avión porque tiene miedo. — .....
7. Viajó a Venezuela el año pasado. — .....
8. Enrique quiere visitar el museo. — .....
9. La farmacia queda en frente de la biblioteca. — .....
10. Esa muchacha es mi prima. — .....

TRANSLATION EXERCISE

Here comes the waiter with the menu.

Here comes the teacher with the books.

Here comes the clerk with the package.

Here comes the student with the class.

Here comes the doctor with the nurse.

This store sells good typical souvenirs.

This market sells good regional fruits.

This man sells good national cigarettes.

This restaurant sells good regional food.

This woman sells good national magazines.

Don't come to the classroom!

Don't listen to that man!

Don't look at that picture!

Don't make so much noise!

Don't buy so much fruit!

Speak to Henry!

Tell the truth!

Buy a present!

Send some flowers!

Show that picture!

NARRATIVE

Buenos Aires

Buenos Aires es la capital de la República Argentina y se halla en la margen derecha del Río de la Plata, en el noreste de la provincia de Buenos Aires. Es la ciudad más grande de la América Latina. Los nativos de Buenos Aires son llamados "porteños". Como en el resto de Sudamérica, con excepción del Brasil, en Argentina se habla castellano, solo que tienen una pronunciación muy peculiar. Muchos creen que se debe a la influencia del gran número de inmigrantes, sobre todo de nacionalidad italiana.

La vida en Buenos Aires es como en toda ciudad grande, sobre todo la vida nocturna. Después de medianoche, es cuando la gente realmente sale a bailar. Buenos Aires tiene muchos barrios típicos y residenciales. Uno de los más famosos barrios típicos es La Boca, llamada por algunos "República de la Boca". Se cree que la existencia de este barrio se debe al gran contingente de inmigrantes italianos. Aquí mientras se toma vino, se come pizza, ravioles y pescado. También se canta y se baila por todas partes, en los restaurantes y en la calle. Este es el barrio bohemio de Buenos Aires, ideal para los artistas tanto como para el visitante.

La carne argentina es famosa mundialmente, y por eso, cuando se habla de comida argentina, se piensa en sus famosas "parrilladas". También son famosas las empanadas argentinas, rellenas de carne picada, cebolla, papa y otros condimentos. Una cosa interesante en la Argentina son las Riñas de Gallos, que aunque están prohibidas en el país tienen su temporada. Esta empieza el 25 de mayo y finaliza en enero. Es muy difícil poder entrar a uno de estos círculos clandestinos pues se protegen mútuamente. Pero si uno tiene un amigo estanciero o está vinculado con el nundo del campo, se puede presenciar uno de estos encuentros. Generalmente se hacen apuestas y las sumas de dinero que se juegan son bastante altas.

Hay muchas más cosas que decir de Buenos Aires pero es mejor descubrirlas por sí mismo.

1. ¿Dónde está situada la ciudad de Buenos Aires?

2. ¿Cómo se llaman los nativos de Buenos Aires?

3. ¿A qué se debe la pronunciación tan particular de los argentinos?

4. ¿Cómo se llama el barrio popular en el puerto de Buenos Aires?

5. ¿Qué es lo que más se come en la Argentina?

6. Qué son las Riñas de Gallos?

7. ¿Cuál es la música más popular de la Argentina?

8. ¿Sabe quién fué un famoso cantor de tangos?

9. ¿Cuál es la moneda que circula en la Argentina?

10. ¿A qué hora comienza la vida nocturna en Buenos Aires?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

Para and Por

The Preposition para is Used:

a) Before the person to whom something is said or given.

Tengo una carta para Juan.

b) To express purpose or use.

Necesito una caja para el papel.

c) To express destination.

Salgo para Sudamérica la próxima semana.

d) To express a fixed time in the future.

Estaré aquí para mediodía.

The Preposition **por** is Used:

a) To Express Duration of Time.

Nevó por una semana.

b) With "for" in the Sense of "because of", "in exchange for", "for the sake of".

Piden 10 pesos por una estátua.
Lo haré por tí.
No estudié por no tener el libro.

c) With a Passive Voice Agent.

La novela fué escrita por Gallegos.

d) With "along, by, through, around".

Pasaron por Santa Ana.
La biblioteca está por el centro.

Present Subjunctive of Haber

This tense is used almost exclusively as an auxiliary verb in forming the present perfect subjunctive.

haya	hayamos
hayas	hayan
haya	hayan

Commands - Command Statements Are of Two Kinds:

A. Familiar Commands to a friend, relative, child, (tú)

or friends, relative, children (Ustedes).

Familiar commands do not use any subject pronoun. These vary greatly depending upon whether they are positive or negative.

1. Positive Familiar Commands. Spanish has a special imperative mood for giving positive familiar commands. This mood can have only two forms for any given verb, namely, the familiar singular (tú) form, and the familiar plural (Ustedes) form.

¡Compra!	¡Come!	¡Escribe!
¡Compren!	¡Coman!	¡Escriban

2. Negative Familiar Commands. For the negative familiar commands, use the present subjunctive (present tense, second person singular, and second person plural).

¡No comas tan rápido!
¡No hablen en la clase!

B. Formal Commands to a person or persons are addressed as Ud. or Uds.

For formal commands Spanish uses the present subjunctive (3rd person) and Ud. or Uds.

¡Oiga Ud. Mozo! ¡Oigan Uds. Mozos!
¡No venga Ud. a la escuela! ¡No vengan Uds. a la escuela!

C. Irregular Imperatives.

dar - da, den
decir - di, digan
estar - está, estén
venir - ven, vengan
ver - ve, vean
hacer - haz, hagan
ir - ve, vayan
ser - sé, sean
tener - ten, tengan

D. Request Commands. Commands may be made to sound less severe in the following ways:

1. ¡Hágame el favor de _____ !
(Infinitive)
¡Hagame el favor de traer la cuenta!

2. ¡Tenga la bondad de _____ !
(Infinitive)
¡Tenga la bondad de abrir la ventana!

3. ¡Por favor!

¡Por favor, no hagan tanto ruido!

XIV

UNA LEVE ENFERMEDAD

Julio: De repente no me siento muy bien. Tengo unos terribles dolores de estómago.

Luis: ¿Crees que se deben a la comida picante del restaurant?

Julio: No sé, talvez. Pero tengo que ir al baño ahora mismo.

Luis: ¿Crees que vas a vomitar?

Julio: ¡No! Al contrario, creo que tengo diarrea.

Luis: ¡Qué horror! Talvez podemos entrar en esa tienda y preguntar si tienen baño.

Julio: Sí, vamos rápido.

Julio: ¿Conoces a algún médico que hable inglés?

Luis: ¿Por qué motivo quieres un médico que hable inglés?

Julio: Porque así me sería más fácil explicar mi problema.

Luis: No te preocupes. No puede ser nada serio. Estoy seguro que mi mamá sabe la cura para tu mal.

Julio: Sí, me había olvidado que ella sabe la cura para todo.

(A SLIGHT ILLNESS)

Julio: Oh, suddenly I don't feel so well. I have such terrible pains in my stomach.
Luis: Do you think it could have been the hot food we ate at the restaurant?
Julio: I don't know. But I must find a bathroom quick.
Luis: Do you think you are going to vomit?
Julio: No, quite the contrary, I think I have diarrhea.
Luis: Oh how horrible! Perhaps we can go into that store and ask if they have a bathroom.
Julio: Yes, but let's hurry.

Julio: Do you know a doctor who speaks English?
Luis: Why on earth do you want an English speaking doctor?
Julio: Because it would be easier for me to explain my problem.
Luis: Don't worry. It can't be so serious. I'm sure my mother knows some cure for your ailment.
Julio: You're right. She seems to know the remedy for everything.

RELATED VOCABULARY

cólico, retorcijón

indispuesto, mareado, decaído

mal, malestar

cura, remedio

dispensario, consultorio, clínica, hospital

doctor, enfermera, enfermo, paciente

CONVERSATION PRACTICE

¿Dónde queda el hospital Americano?

¿Conoces al doctor Mendoza?

¿Hay clínicas en la ciudad donde vives?

¿Tienes ganas de ir al baño?

¿Has estado muy enfermo alguna vez?

¿Crees que el clima de este país es bueno?

¿Sabes si las tiendas de por aquí tienen baño?

¿Sabes dónde queda el hospital?

¿Prefieres un médico que hable inglés?

¿Le gusta ir al dentista?

¿Cómo se llama el doctor de tu familia?

¿Conoces algún hospital?

¿Te sientes indispuesto?

¿Quieres tomar una aspirina?

¿Sabes dónde queda el dispensario?

¿Quieres llamar al doctor?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Past Perfect Indicative-Dormir

Había dormido demasiado.

Habías dormido demasiado.

Había dormido demasiado.

Habíamos dormido demasiado.

Habían dormido demasiado.

Habían dormido demasiado.

Escribir

Había escrito a la universidad.

Habías escrito a la universidad.

Había escrito a la universidad.

Habíamos escrito a la universidad.

Habían escrito a la universidad.

Habían escrito a la universidad.

Conocer

Había conocido a su tío.

Habías conocido a su tío.

Había conocido a su tío.

Habíamos conocido a su tío.

Habían conocido a su tío.

Habían conocido a su tío.

Estar

Había estado enfermo.

Habías estado enfermo.

Había estado enfermo.

Habíamos estado enfermos.

Habían estado enfermos.

Habían estado enfermos.

Person-Number Substitution

Había visto la película.

(tú).....

(nosotros).....

(ellos).....

(ustedes).....

(Elena).....

(Francisco).....

(Roberto y Teresa).....

(yo).....

(tú).....

Nosotros habíamos esperado por media hora.

Juan.....

Enrique y Olga.....

José y yo.....

Ustedes.....

María Elena.....

Isabel.....

Ellos.....

Carlos y tú.....

Carmen y Susana.....

Me había olvidado dejar propina.

(nosotros).....

(Juan).....

(Carlos y María).....

(ustedes).....

(tú).....

(ellos).....

(él y yo).....

(Joaquín).....

(ella).....

Replacement Drill

¿Conoces algún médico que hable inglés?

¿.....francés?

¿.....profesor.....?

¿(ustedes).....?

¿.....enseñe.....?

¿.....italiano?

¿.....hable.....?

¿.....chica.....?

¿(él).....?

¿(tú).....?

Tengo unos terribles dolores de estómago.

.....cabeza.

(nosotros).....

.....fuertes.....

.....muelas.

(Juan).....

.....estómago.

.....terribles.....

(tú).....

.....cabeza.

Nos habíamos olvidado de comprar fruta.

(tú).....

.....pan.

.....traer.....

(yo).....

.....pasajes.

(ustedes).....

.....abrigo.

.....llevar.....

(ellos).....

Repetition Drill

¡Háblale, Julio!

¡Háblele, señor!

¡Háblenle, señores!

¡No le hables, Julio!

¡No le hable, señor!

¡No le hablen, señores!

¡Dámelo, Carmen!

¡Démelo, señor!

¡Dénmelo, señores!

¡No me lo dés, Carmen!

¡No me lo dé, señor!

¡No me lo den, señores!

¡Abrela, tú!

¡Abrala, usted!

¡Ábranla, ustedes!

¡No la abras tú!

¡No la abra usted!

¡No la abran ustedes!

Replace the noun with the direct object pronoun

¡Abre la ventana! ¡Ábrela!

¡Cierra la puerta!
¡Llama al médico!
¡Busca el baño!
¡Limpia la casa!

¡Pide la cuenta!
¡Mira la fotografía!
¡Deja el libro!
¡Haz la tarea!
¡Lee el libro!

Change from the Present Perfect to Past Perfect Indicative

Example: Yo he comido en ese restaurant.
Yo había comido en ese restaurant.

Nosotros hemos estudiado.
Tú has esperado mucho.
Ellos han planeado un viaje.
Usted ha visto la película.
Yo he diseñado un vestido.
Carmen ha enseñado francés.
Carlos y yo hemos viajado juntos.
Ustedes han dormido en ese hotel.
Tú has escrito muchas cartas.

Repetition Drill

Future Perfect Indicative -Viajar

Yo habré viajado varias veces.

Tú habrás viajado varias veces.

El habrá viajado varias veces.

Nosotros habremos viajado varias veces.

Ustedes habrán viajado varias veces.

Ellos habrán viajado varias veces.

Ver

Habré visto unas veinte películas.

Habrás visto unas veinte películas.

Habrá visto unas veinte películas.

Habremos visto unas veinte películas.

Habrán visto unas veinte películas.

Habrán visto unas veinte películas.

Dormir

Habré dormido profundamente.

Habrás dormido profundamente.

Habrá dormido profundamente.

Habremos dormido profundamente.

Habrán dormido profundamente.

Habrán dormido profundamente.

Person-Number Substitution

Habremos esperado unos cinco minutos.

(ustedes).....

(Carlos).....

(yo).....

(usted).....

(tú).....

(nosotros).....

(Carmen y tú).....

(Luis y Enrique).....

(tú y ella).....

Habrás comido demasiado.

(ellos).....

(Teresa).....

(Enrique y Olga).....

(Olga y yo).....

(tú).....

(nosotros).....

(Julio y ustedes).....

(él y ella).....

(yo).....

Habremos encontrado la calle Olivos.

(tú).....

(ellos).....

(Enrique).....

(tu hermano).....

(Joaquín y Juan).....

(yo).....

(tu tío y tú).....

(Carlos y su amigo).....

(ustedes).....

Change from the Past Perfect to Future Perfect

Example: Había esperado todo el día.
Habré esperado todo el día.

Habíamos visto ese libro.
Habían tenido mucho equipaje.
Había leído el periódico.
Habías explicado el problema.
Habíamos querido el mismo vestido.
Habían dormido en ese hotel.
Había traído más cosas para comer.
Habíamos terminado más temprano.
Habían comprado más cosas.

Repetition Drill - Saber y Conocer

No sé donde queda la iglesia.

No sabes donde queda la iglesia.

No sabe donde queda la iglesia.

No sabemos donde queda la iglesia.

No saben donde queda la iglesia.

No saben donde queda la iglesia.

Conozco a la hermana de Julio.

Conoces a la hermana de Julio.

Conoce a la hermana de Julio.

Conocemos a la hermana de Julio.

Conocen a la hermana de Julio.

Conocen a la hermana de Julio.

Sé hablar español.

Sabes hablar español.

Sabe hablar español.

Sabemos hablar español.

Saben hablar español.

Saben hablar español.

Double Item Substitution

Me había olvidado enviar la carta.

(tú).....

.....tarjeta.

(ellos).....

.....paquete.

(ustedes).....

.....menú.

(nosotros).....

.....invitación.

(Carlos y Carmen).....

Me es más fácil explicar el problema.

(a tí).....

.....lección.

(a nosotros).....

.....clase.

(a él).....

.....tarea.

(a Luis y a tí).....

.....problema.

(a mí).....

Tenemos que ir al baño ahora mismo.

(yo).....

.....clase.....

(ustedes).....

.....estación.....

(nosotros).....

.....aeropuerto.

(Enrique y tú).....

.....cine.

(Carmen).....

Put into the negative

Había comido demasiado.
Habría podido dormir más.
Pepe había visto esa película.
¿Conoces a un médico que hable inglés?
Mi profesora sabe como se llama ese estudiante.
¡Háblale, Carlos!
Nos habíamos olvidado comprar la gallina.
Tengo dolor de muelas.
¡Dénmelo, señores!
¡Abran la puerta!

CONSTRUCTION EXERCISE:

eso/ olvidabe/ de/ me/ — Me olvidaba de eso.

aprender/ cueca/ quisiera/ bailar/ a/ la/ .....

día/ nacional/ fiesta/ es/ hoy/ un/ de/ .....

tenemos/ los/ también/ nosotros/ .....

gracioso/ tan/ es/ baile/ un/ .....

menú/ mozo/ con/ aquí/ el/ viene/ el/ .....

baño/ mismo/ necesito/ ahora/ ir/ al/ .....

restaurant/ este/ conoces/ .....

olvidado/ había/ me/ propina/ dejar/ la/ .....

bien/ si[illegible]/ no/ .....

Give the Singular or Plural Form

Habré visitado el museo tres veces.
Habíamos dormido aquí el mes pasado.
No me siento muy bien.
Estamos invitados a una fiesta esta noche.
Mi casa no queda muy lejos de aquí.
Conozco una casa muy bonita.
Saben hablar un poco de italiano.
¡Cierren la ventana! -formal-
¡Abre la puerta, jóven!.

Repetition Drill

María me deja pasar.	María, déjeme pasar.
El profesor me espera.	Profesor, espéreme.
Carmen me escribe pronto.	Carmen, escríbeme pronto.
El mozo me trae la cuenta.	Mozo, traígame la cuenta.
Enrique me llama a las cinco.	Enrique, llámame a las cinco.
Pablo me lleva al cine.	Pablo, llévame al cine.
Mamá me dá diez pesos.	Mamá, dáme diez pesos.
Julio me cree todo.	Julio, créeme todo.
Los estudiantes me dan sus tareas.	Estudiantes, denme sus tareas.
Joaquín me enseña francés.	Joaquín, enséñame francés.

Make negative commands

Cómpralo ahora mismo. — No lo compres ahora mismo.

Hazlo otra vez.
Háblale en español.
Espérame en esta esquina.
Siéntate en el piso.
Póngalos sobre la mesa.
Llámame a las doce.
Traélos en tu próximo viaje.
Ayúdame a lavar los platos.
Pídele perdón por eso.

GUIDED CONVERSATION

A. Pregúntele a B. si conoce un restaurant.

A. Pregúntele a B. dónde se compra cerveza.

B. Pregúntele a C. si sabe dónde esta la casa.

B. Pregúntele a C. quién irá al cine con él.

C. pregúntele a D. por qué no aprende inglés.

C. Pregúntele a D. si el autobús pasa ahora.

D. Pregúntele a E. cómo se llama su médico.

D. Pregúntele a E. si le duele la cabeza.

A. Pregúntele a B. si ha visto la película.

A. Pregúntele a B. por cuánto tiempo está aquí.

TRANSLATION EXERCISE

I have terrible pains in my stomach.

I have terrible pains in my arm.

I have terrible pains in my shoulders.

I have terrible pains in my leg.

Perhaps you want to go to the bathroom.

Perhaps you want to go to the store.

Perhaps you want to go to the post office.

Perhaps you want to go to the hospital.

Don't worry, it can't be so serious.

Don't worry, it can't be so terrible.

Don't worry, it can't be so far.

Don't worry, it can't be so late.

Do you know an English speaking doctor?

Do you know an English speaking nurse?

Do you know a Spanish speaking student?

Do you know a Spanish speaking guide?

Is there a bathroom here?

Is there a Spanish restaurant here?

Is there an American hospital here?

Is there a private school here?

NARRATIVE

Uruguay

El nombre completo de este país es República Oriental del Uruguay. Es el país más pequeño de Sudamérica. Los primeros habitantes del Uruguay no dejaron ninguna trascendencia histórica o cultural. La capital es Montevideo, la cual tiene unas playas magníficas. Esta ciudad, tanto como el resto de la costa, además de sus playas, presentan lindos panoramas y buena pesca. En Montevideo está concentrada la mitad de la población total del país.

Otro de los lugares muy conocidos es Punta del Este, donde además de festivales de cine, se llevan a cabo importantes reuniones internacionales. Uruguay tiene mucho en común con la Argentina, en cuanto a la comida, la carne es también un factor muy importante en la dieta diaria de los uruguayos. Al igual que en la Argentina, en el Uruguay también se bebe el 'mate' que es una infusión (té) hecha con una yerba especial. Respecto a su música, es también muy similar a la música argentina y su folklore en general se asemeja mucho al de su país vecino.

Para el visitante el Uruguay ofrece una serie de artículos que valen la pena adquirirlos; por ejemplo, su piel de antílope y sus amatistas son conocidos mundialmente y constituyen una tentación para quien visita Uruguay.

En cuanto a la lengua, el español es la lengua oficial del país, y su pronunciación y vocabulario es muy parecido al empleado en la Argentina.

1. ¿Cuál es el país más pequeño de Sudamérica?
2. ¿Dónde queda Montevideo?
3. ¿Cuál es otra ciudad importante?
4. ¿Cuál es la principal comida de los uruguayos?
5. ¿Dónde vive la mayor parte de la población del país?
6. ¿Qué es el 'mate'?
7. ¿A qué música se parece la música uruguaya?
8. ¿ Cuáles son dos importantes artículos de este país?
9. ¿Cuál es la lengua hablada en este país?
10. ¿Cuál es el nombre completo del Uruguay?

(Nota al profesor: Basado en este tema siga haciendo preguntas individuales a los estudiantes; por ejemplo, cual es la moneda, qué colores tiene la bandera, etc.)

GRAMMATICAL SYNOPSIS

Past Perfect Indicative

A. Haber (to have) is merely an auxiliary verb, whose main function is aiding in the formation of perfect tenses. Have, (denoting possession, is expressed by tener. Haber is conjugated in its four primary indicative tenses as follows:

Present	Preterit	Past	Future
he	hube	había	habré
has	hubiste	habías	habrás
ha	hubo	había	habrá
hemos	hubimos	habíamos	habremos
han	hubieron	habían	habrán
han	hubieron	habían	habrán

(The preterit perfect tense (hube+perfect participle) is not used too frequently.)

B. Past Perfect Indicative - (I had seen, they had given, etc.) is composed, in both English and Spanish, of the past tense of the auxiliary and the perfect participle.

Past Perfect Indicative of viajar and dormir

había viajado	había dormido
habías viajado	habías dormido
había viajado	había dormido
habíamos viajado	habíamos dormido
habían viajado	habían dormido
habían viajado	habían dormido

Future Perfect Indicative

The future perfect tense (I shall have been, they will have written, etc) is not used much in either English or Spanish. In both languages it is composed of the future of the auxiliary and the perfect participle.

hablar	comer
habré hablado	habré comido
habrás hablado	habrás comido
habrá hablado	habrá comido
habremos hablado	habremos comido
habrán hablado	habrán comido
habrán hablado	habrán comido

dormir

habré dormido
habrás dormido
habrá dormido
habremos dormido
habrán dormido
habrán dormido

Saber y Conocer (To know)

Saber means to know a fact about a person, place or a thing. With an infinitive, saber means to know how to do something.

Conocer means to know in the sense of to be acquainted with a person, place or thing. In refering to the past, these verbs are usually used in the imperfect tense and are translated "I knew". In the preterit tense saber means "found out" or "learned", conocer means "met". Conocer is regular in the preterit.

Yo no sé hablar francés.
Juan conoce a Carmen.

1. Commands with Personal Pronoun Objects

Positive commands: The personal pronoun objects follow the verb and are attached to it.

¡Háblale, Julio!

Negative commands: The personal pronoun objects precede the verb.

¡No le digas nada, Carmen!

2. Exhortations

Use the present subjunctive with expressions such as: Let's sing; let's study; let's go to school, etc.

¡Hablemos español!	Let's speak Spanish.
¡Bailemos juntos!	Let's dance together.
¡Comamos temprano!	Let's eat early.

(Exception: Vamos a casa. (Let's go home). When using this verb, vamos is used instead of vayamos, the subjunctive form which would normally be used with all other verbs.

XV

REGRESO A CASA

Sra. Martínez: ¡Bienvenidos! Estuve pensando mucho en ustedes. ¿Disfrutaron de su viaje?

Julio: Sí, el viaje fué maravilloso pero estoy muy cansado después de viajar tanto.

Sra. Martínez: ¿Vieron muchos museos y sitios históricos?

Julio: Sin duda, todo es fantástico. Pero lo mejor fué estar con nuestros amigos chilenos.

Sra. Martínez: ¿Tomaste muchas fotografías?

Julio: Sí, saqué como cinco rollos de diapositivas para mostrar cuando regrese a los Estados Unidos. Me gustaría que ustedes también las vieran.

Sra. Martínez: ¿Qué opinas de nuestro país ahora?

Julio: Estoy aún más encantado, pero más que ver las iglesias y los museos, me gustó estar con la gente.

Sra. Martínez: Sí, todo lo del pasado es fascinante, pero la gente lo es aún más.

Julio: A propósito, ¿he tenido cartas de casa?

Sra. Martínez: ¡Cómo no! Te han llegado seis mientras estabas de viaje.

Julio: ¡Qué bien! No aguantaba más estar sin noticias de casa.

(RETURN HOME)

Mrs. Martínez: Welcome! I've been thinking about you both so much! Did you enjoy your trip?

Julio: Oh yes, the trip was wonderful but I'm very tired after so much traveling.

Mrs. Martínez: Did you see many museums and historical places?

Julio: Yes, everything is fantastic. But the best part was being with our Chilean friends.

Mrs. Martínez: Did you take many pictures?

Julio: Certainly, I took about five rolls of slides to show when I return to the States. I'd like you to see them too.

Mrs. Martínez: What do you think about our country now?

Julio: I'm even more thrilled. But more that the churches and the museums, I enjoyed just being with the people.

Mrs. Martínez: Yes, the past is fascinating, but the people are even more interesting.

Julio: By the way, is there any mail for me from home?

Mrs. Martínez: Here is a pleasant surprise...six letters arrived while you were away.

Julio: Wonderful! I couldn't stand it any longer to be without news.

RELATED VOCABULARY

fascinante, encantador

opinar, 'opinión,

transparencias, diapositivas

no podía más, no aguantaba más, no resistía más

gira, gira turística

guía

CONVERSATION PRACTICE

¿Cuánto demorará tu viaje?

¿Cuántas ciudades vas a visitar?

¿Con quién piensas viajar?

¿Cuántos estudiantes irán contigo?

¿Te gusta tomar fotografías?

¿Cuántas fotografías piensas tomar?

¿Prefieres tomar fotografías o diapositivas?

¿Tienes una máquina fotográfica?

¿Qué opinas de nuestra comida?

¿Te gustan nuestras ciudades pequeñas?

¿Te gustan los restaurantes típicos?

¿Qué te parecen los platos típicos?

¿Has tenido cartas de tu casa?

¿Cuántas cartas has escrito durante tu viaje?

¿Crees que hoy tienes una carta de tu casa?

¿Cuánto demoran las cartas a Sudamérica?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Past Subjunctive -ar verbs

Esperaban que yo hablara.

Esperaban que tú hablaras.

Esperaban que él hablara.

Esperaban que nosotros habláramos.

Esperaban que ustedes hablaran.

Esperaban que ellos hablaran.

Esperaban que yo hablase.

Esperaban que tú hablases.

Esperaban que él hablase.

Esperaban que nosotros hablásemos.

Esperaban que ustedes hablasen.

Esperaban que ellos hablasen.

-er, -ir verbs

Querían que yo viera el museo.

Querían que tú vieras el museo.

Querían que él viera el museo.

Querían que nosotros viéramos el museo.

Querían que ustedes vieran el museo.

Querían que ellos vieran el museo.

Querían que yo viese el museo.

Querían que tú vieses el museo.

Querían que él viese el museo.

Querían que nosotros viésemos el museo.

Querían que ustedes viesen el museo.

Querían que ellos viesen el museo.

Person-Number Substitution

Me gustaría que ustedes lo vieran.

.....que tú.....

.....que Carmen.....

.....que Carmen y Julio....

.....que nosotros.....

.....que ellos.....

.....que él.....

.....que María.....

.....que usted.....

.....que Joaquín.....

Querían que yo durmiera un poco más.

.....que ellos.....

.....que Julio.....

.....que Isabel.....

.....que Isabel y yo.....

.....que tú.....

.....que ustedes.....

.....que Carmen y tú.....

.....que nosotros.....

.....que usted.....

Pensaba que tú estuvieses dormido.

.....que ellos.....

.....que Joaquín.....

.....que Tomás y tú.....

.....que ustedes.....

.....que él.....

.....que usted.....

.....que Carmen y María.....

.....que Enrique y tú.....

Esperaban que él tuviese cartas.

.....que tú.....

.....que ustedes.....

.....que ellos.....

.....que yo.....

.....que nosotros.....

.....que Carmen.....

.....que él y ella.....

.....que tú y yo.....

.....que usted.....

Double Item Substitution

¿Qué opinas ahora de nuestro país?

¿.....comida?

¿....(ustedes).....?

¿.....política?

¿....(él).....?

¿.....museo?

¿....(Carmen y tú).....?

¿.....parque?

¿.....(tú).....?

Estoy cansado de viajar tanto.

(tú).....

.....comer.....

(nosotros).....

.....escribir....

(Julio y tú).....

.....estudiar.....

(Carmen).....

.....hablar.....

(usted).....

¿He tenido cartas de casa?

¿(tú).....?

¿.....noticias.....?

¿(ellos).....?

¿.....paquetes.....?

¿(ella).....?

¿.....telegramas.....?

¿(él y ella).....?

¿.....cartas.....?

¿(José).....?

¿Disfrutaron del viaje?

¿(tú).....?

¿.....paseo?

¿(tú y Julio).....?

¿.....comida?

¿(ustedes).....?

¿.....película?

¿(ella).....?

¿.....paseo?

¿(tú).....?

Replacement Drill

Lo mejor fué estar con mis amigos chilenos.

.....nuestros.....

.....parientes....

.....americanos.

...peor.....

.....sus.....

.....hermanas.....

...más interesante.....

.....venezolanas.

...mejor.....

Esperaban que hablara de la vida sudamericana.

.....política.....

.....(que tú).....

.....chilena.

.....discutieras.....

.....(que ellos).....

.....comida.....

.....americana.

.....preguntaran.....

.....(que yo).....

Querían que trajera más fotografías.

.....(que tú).....

.....libros.

.....menos.....

.....(que nosotros).....

.....equipaje.

.....(lleváramos).....

.....ropa.

.....(que yo).....

.....más.....

Estuve pensando mucho en el viaje.

(nosotros).....

.....comida.

.....demasiado.....

.....juego.

(ellos).....

.....mucho.....

(ustedes).....

.....casa.

(yo).....

Repetition Drill

Estuve pensando mucho.

Estuviste pensando mucho.

Estuvo pensando mucho.

Estuvimos pensando mucho.

Estuvieron pensando mucho.

Estuvieron pensando mucho.

Estuve viajando por Europa.

Estuviste viajando por Europa.

Estuvo viajando por Europa.

Estuvimos viajando por Europa.

Estuvieron viajando por Europa.

Estuvieron viajando por Europa.

Person-Number Substitution

Estuvimos esperando al profesor.

(yo).....

(Carlos y yo).....

(ustedes).....

(ellos).....

(tú y él).....

(Julio).....

(usted).....

(Carmen).....

(nosotros).....

Estuve mirando fotografías.

(nosotros).....

(tú).....

(ustedes).....

(Carlos y yo).....

(usted).....

(él y ella).....

(él y tú).....

(Julio).....

(Carmen y él).....

Estuve escribiendo cartas.

(ustedes).....

(tú).....

(él).....

(usted).....

(Carmen y yo).....

(Joaquín y tú).....

(nosotros).....

(ellos).....

(tú y Alfonso).....

Repetition Drill

Estaba hablando con el profesor.

Estabas hablando con el profesor.

Estaba hablando con el profesor.

Estábamos hablando con el profesor.

Estaban hablando con el profesor.

Estaban hablando con el profesor.

Estaba viajando por el país.

Estabas viajando por el país.

Estaba viajando por el país.

Estábamos viajando por el país.

Estaban viajando por el país.

Estaban viajando por el país.

Estaba visitando a unos parientes.

Estabas visitando a unos parientes.

Estaba visitando a unos parientes.

Estábamos visitando a unos parientes.

Estaban visitando a unos parientes.

Estaban visitando a unos parientes.

Double Item Substitution

Estábamos mirando la televisión.

.....fotografía.

(ustedes).....

(Carlos).....

.....una película.

.....una vitrina.

(yo).....

(tú).....

.....el paisaje.

.....la estación.

Estábamos comiendo en un restaurant.

.....parque.

(yo).....

(Isabel y Carlos).....

.....hotel.

.....pensión.

(tú).....

(Carlos y tú).....

.....mesa.

.....taberna.

Estaban pensando en salir.

(yo).....

.....comer.

.....beber.

(tú).....

(nosotros).....

.....trabajar.

.....escribir.

(ellos).....

(Juan).....

Put into the Negative

Esperaban que yo hablase.
No esperaban que yo hablase.

Estaba escribiendo poemas.
Estuvieron trabajando aquí.
Estoy cansado de viajar.
Pensábamos ir al teatro.

¿Tomaste muchas fotografías?
¿Disfrutaste de tu viaje?

Change from Present Subjunctive to Past Subjunctive
-both endings-

Esperan que yo hable.	Esperaban que yo hablara. Esperaban que yo hablase.
Quieren que tú escribas.	....
Piensan que nosotros viajemos.	....
Esperan que ellos tengan tiempo.	....
Piden que tú llegues pronto.	....
Quieren que yo sea el primero.	....
Piensan que nosotros escribamos la carta.	....
Esperan que yo vea el museo.	....
Me gusta que ustedes lo vean.	....
Quiero que ellos me digan la verdad.	....

SITUATIONS

1. Los estudiantes quieren hacer un viaje. Ellos tienen que pedir permiso al profesor. Uno de los estudiantes decide hablar con el profesor.

   Estudiante: ¿Profesor, podemos hacer un viaje?
   Profesor: ¡Claro que sí! Tienen mi permiso.

2. Carlos ha estado enfermo por una semana, pero aún no sabe lo que tiene. Llama al médico por teléfono para decirle sus síntomas.

   Carlos.....
   Médico.....

3. María y Carmen tienen un pequeño disgusto porque ninguna de las dos puede encontrar su impermeable. Finalmente Julio les dice donde están.

   María.....
   Carmen.....
   Julio.....

4. Luis quiere saber las impresiones de Julio acerca de su viaje por el interior, pero la mamá cree que es mejor ver las fotografías y luego hablar.

   Luis.....
   Mamá.....

5. El curso de español está por terminar. Algunos estudiantes están contentos y otros tristes. El profesor quiere saber si Carlos y María Teresa están tristes.

   Profesor.....
   María Teresa.....
   Carlos.....

GUIDED CONVERSATION

A. Pregúntele a B. si tiene muchas fotografías.

A. Pregúntele a B. cuál es su ciudad favorita.

B. Pregúntele a C. qué piensa del interior del país.

B. Pregúntele a C. si quiere ir al museo con sus amigos.

C. Pregúntele a D. si ha tenido cartas de su casa.

C. Pregúntele a D. cuántas cartas ha escrito esta semana.

D. Pregúntele a E. qué opina de la comida sudamericana.

D. Pregúntele a E. si le gusta recibir cartas de casa.

A. Pregúntele a B. a qué hora prefiere escribir cartas.

A. Pregúntele a B. en qué está pensando.

TRANSLATION EXERCISE

By the way, is there any mail for me?

By the way, is there any place for me?

By the way, is there any drink for me?

By the way, is there any food for me?

Did you enjoy the trip?

Did you enjoy the meal?

Did you enjoy the museum?

Did you enjoy the restaurant?

What do you think about our country now?

What do you think about our church now?

What do you think about our food now?

What do you think about our park now?

The trip was wonderful, but I'm very tired.

The picnic was wonderful, but I'm very tired.

The show was wonderful, but I'm very tired.

The movie was wonderful, but I'm very tired.

NARRATIVE

Colombia

Colombia es el único país en el nuevo mundo nombrado en honor a Cristóbal Colón. Es, como otros países latinoamericanos, una tierra de contrastes, en cuanto a su terreno,clima,ciudades y cultura. Desde su selva ecuatorial pueden verse los cerros nevados de la Cordillera de los Andes. En ninguna parte del mundo el factor geográfico ha influenciado tanto en la vida social, política y económica de un país como en Colombia. En este país se desconocen el verano y el invierno como estaciones definidas.

Es asombroso como Colombia ha conservado su alto nivel cultural. A través de su historia, ha sobresalido por su alto número de intelectuales dedicados a la vida pública, y por el importante papel desempeñado por las mujeres en el mundo de las artes y de las letras.

Los primeros habitantes de Colombia fueron los Chibchas, Quimbayas y Agustinos (de la región de San Agustín)además de otras tribus de menor importancia. Durante más de cuatro siglos y medio, la raza predominante ha sido una mezcla de tres grupos étnicos,sin embargo, los blancos y mestizos son los que hoy dominan. La mezcla de indios y negros ha dado interesantes variaciones, aunque los mulatos y zambos (de sangre negra e india) representan un bajo número en la población.

El colombiano es individualista, independiente en mente y espíritu. Aunque la mayoría de los colombianos son enérgicos, hay muchas diferencias de región a región. La gente de Bogotá y la de las regiones andinas es más reservada y conservadora que la gente de las regiones costeñas, cuya vivacidad y temperamento en general se debe grandemente a la influencia negra y al clima tropical.

La influencia española es aún muy fuerte en las ciudades más viejas donde aún viven las familias vascas y andaluzas. La música popular y folklórica de Colombia posee una variedad enorme de ritmos, una mezcla de la influencia negra y española. La danza nacional de Colombia es el Bambuco, que junto con el

pasillo, el torbellino y la guabina, proviene de las montañas. En el este, en la región de los llanos tenemos el galerón, el corrido y el joropo (también muy popular en Venezuela). Y en la costa tenemos el merengue, el porro, la rumba y la cumbia. Los bailes regionales y los trajes típicos fascinan al visitante. Colombia se ha esforzado y se sigue esforzando para conservar la música y las danzas que tanto atraen al visitante.

1. ¿A qué se debe el nombre de Colombia?
2. ¿Qué clase de clima tiene Colombia?
3. ¿Cuáles son las estaciones predominantes?
4. ¿Por qué han sobresalido los hombres y mujeres colombianos?
5. ¿Quiénes fueron los primeros habitantes de Colombia?
6. ¿Qué características tiene el colombiano?
7. ¿Cómo es la gente de la costa?
8. ¿Dónde existe aún influencia española?
9. ¿Cuál es la danza nacional de Colombia?
10. ¿En qué otro país se baila el joropo?

(Nota al Profesor: Basado en este tema siga haciendo preguntas individuales a los estudiantes.)

GRAMMATICAL SYNOPSIS

Past Subjunctive

Spanish verbs have two past subjunctives, one with -ar endings, and the other with the -se endings.

1. First conjugation verbs form their past subjunctive by adding the -ara or the -ase endings to the root of the third person plural of the preterit tense. These endings are:

-ara	-ase
-aras	-ases
-ara	-ase
-áramos	-ásemos
-aran	-asen
-aran	-asen

hablara	habláramos	hablase	hablásemos
hablaras	hablaran	hablases	hablasen
hablara	hablaran	hablase	hablasen

2. Second and third conjugation verbs form the past subjunctive by adding the -iera or the -iese endings to the root of the third person plural of the preterit tense. These endings are:

-iera	-iese
-ieras	-ieses
-iera	-iese
-iéramos	-iésemos
-ieran	-iesen
-ieran	-iesen

viera	viéramos	viese	viésemos
vieras	vieran	vieses	viesen
viera	vieran	viese	viese

These rules are for all verbs with irregular preterit tenses; for example:

Verb	Preterit	Past Subjunctive	
dormir	durmieron	durmiera	durmiese
estar	estuvieron	estuviera	estuviese
haber	hubieron	hubiera	hubiese
hacer	hicieron	hiciera	hiciese
poder	pudieron	pudiera	pudiese
sentir	sintieron	sintiera	sientiese
tener	tuvieron	tuviera	tuviese

Irregular Past Subjunctives

decir	dijeron	dijera	dijese
ir	fueron	fuera	fuese
leer	leyeron	leyera	leyese
traer	trajeron	trajera	trajese
ser	fueron	fuera	fuese

Past Subjunctive in Main Clauses

The past subjunctive is used in dependent clauses, but the -ra form is frequently used in main clauses. The verbs querer, poder and deber are most frequently used in this way.

Quisiera verlos.	I would like to see them.
Ellos no pudieron traerlo.	They couldn't bring it.
Debiéramos reconocerlo.	We ought to recognize him.

Past Progressive

The past progressive with the imperfect of estar differs from the simple imperfect in the same way that the present progressive differs from the simple present. It is not used for something future to the time referred to, that is, for something "planned". Se iba a vivir a la costa cannot be expressed by estaba yendo. But elsewhere it may replace the simple imperfect whenever the speaker wishes to emphasize comparative or temporary conditions; mientras hablábamos could appear as mientras estábamos hablando, this could mean that the persons involved might be or could presently be doing something else.

The preterit of estar does here just what the preterit does elsewhere, i.e., it brings the action to a conclusion, whereas the imperfect of estar shows it as continuing.

XVI

UN DIA EN EL CAMPO

Luis: Ya que hoy es domingo, papá dice que podemos planear algo especial.

Julio: ¿De veras? ¿Qué tal ir a una corrida de toros?

Luis: Eso no es posible. Temo que ésta no sea la temporada. Pero podemos ir al campo con toda la familia.

Julio: Parece muy buena idea. ¿A qué hora crees que podemos ir?

Luis: Podríamos salir en cuanto regresemos de misa.

Julio: ¿Crees que tío Guillermo puede llevarnos en su automóvil viejo?

Luis: Le preguntaré. Estaremos un poco apretados. Si fuera más grande podríamos entrar comodamente. Es un lindo paseo por el campo y estoy seguro que te gustará.

Julio: ¿Hacia dónde vamos?

Luis: Mamá sugiere que vayamos al valle donde hay muchos viñedos. Queda solamente a unos 120 kilómetros de aquí.

Julio: Bien, si tuviéramos una pelota de fútbol podríamos jugar después de almuerzo.

Luis: Ah sí, a todos les gustará hacer eso.

Julio: Sí, pero todos juegan mejor que yo. Aún me falta mucho para estar al tanto de los otros jugadores.

(A DAY IN THE COUNTRY)

Luis: Since today is Sunday, father says we could plan something special.
Julio: Really? Can we go to a bullfight?
Luis: That's impossible. I'm afraid this isn't the season. But we could go to the country with the whole family.
Julio: That sounds fine. What time should we leave?
Luis: We could leave as soon as we come back from mass.
Julio: Can Uncle Bill take us in his old car?
Luis: I'll ask him. It'll be somewhat tight. If it were just a bit larger we could all fit more comfortably. It's a beautiful ride to the country and you will enjoy it.

Julio: What area are we going to?
Luis: Mother suggests that we go to the valley where there are many vineyards. It's only about 120 kilometers from here.
Julio: Fine if we had a football we could play after lunch.
Luis: Oh yes. Everybody would enjoy that.
Julio: Sure! ,but everybody plays so much better than I. I've got a long way to go before I can keep up with the other players.

RELATED VOCABULARY

día de campo, excursión, "picnic", merienda, "barbacoa"

temo, me temo

apretados, incómodos,

prestar, devolver

CONVERSATION PRACTICE

¿Te gusta ir al campo los domingos?

¿Es costumbre de tu familia ir al campo?

¿A qué hora vas generalmente?

¿Vas en autobús o en automóvil?

¿Qué te gusta hacer en el campo?

¿Te gusta jugar al futbol cuando vas al campo?

¿Sabes jugar fútbol?

¿Es el fútbol tu deporte favorito?

¿Cuál es tu deporte favorito?

¿Te gustan las corridas de toros?

¿Has visto alguna vez una corrida de toros?

¿Le gusta a usted el teatro al aire libre?

¿Es viejo el automóvil de su papá?

¿Le gustan los automóviles viejos?

¿Qué te gusta hacer los domingos?

¿Te gusta ir a jugar al parque?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Si llego temprano, veré la película.

Si llegas temprano, verás la película.

Si llega temprano, verá la película.

Si llegamos temprano, veremos la película.

Si llegan temprano, verán la película.

Si llegan temprano, verán la película.

Si salgo ahora, llegaré temprano.

Si sales ahora, llegarás temprano.

Si sale ahora, llegará temprano.

Si salimos ahora, llegaremos temprano.

Si salen ahora, llegarán temprano.

Si salen ahora, llegarán temprano.

Si estudio hoy, jugaré mañana.

Si estudias hoy, jugarás mañana.

Si estudia hoy, jugará mañana.

Si estudiamos hoy, jugaremos mañana.

Si estudian hoy, jugarán mañana.

Si estudian hoy, jugarán mañana.

Si bebo mucho vino, dormiré muy bien.

Si bebes mucho vino, dormirás muy bien.

Si bebe mucho vino, dormirá muy bien.

Si bebemos mucho vino, dormiremos muy bien.

Si beben mucho vino, dormirán muy bien.

Si beben mucho vino, dormirán muy bien.

Person-Number Substitution

Si descanso ahora, me sentiré mejor.

(tú).....

(ellos).....

(ustedes).....

(Carlos).....

(Horacio).....

(Teresa).....

(Rosa).....

(nosotros).....

(yo).....

Lo compraré si lo encuentro.

(ellos).....

(tú).....

(mi hermana).....

(el profesor).....

(ustedes).....

(nosotros).....

(Francisco).....

(mi mamá).....

(yo).....

Gritaré si veo una cucaracha.

(tú).....

(Carmen).....

(Olga).....

(Luisa).....

(las chicas).....

(los niños).....

(mi hermana).....

(mi mamá).....

(ellas).....

Double Item Substitution

Temo que ésta no sea la temporada.

(nosotros).....

.....casa.

(Carmen).....

.....iglesia.

(yo).....

.....escuela.

(mi hermana).....

.....dirección.

(ellos).....

Podemos ir al campo con la familia.

(ellos).....

.....con tu tío.

(Carmen).....

.....con nosotros.

(ustedes).....

.....con mi familia.

(nosotros).....

.....con él.

(Juan).....

Quisiera aprender a jugar futbol.

(nosotros).....

.....tenis.

(Carmen).....

.....ajedrez.

(Julio y yo).....

.....futbol.

(yo).....

.....tenis.

(nosotros).....

Repetition Drill

Si fuera temprano, podría salir.

Si fuera temprano, podrías salir.

Si fuera temprano, podría salir.

Si fuera temprano, podríamos salir.

Si fuera temprano, podrían salir.

Si fuera temprano, podrían salir.

Si viviera cerca, podría ir.

Si vivieras cerca, podrías ir.

Si viviera cerca, podría ir.

Si viviéramos cerca, podríamos ir.

Si vivieran cerca, podrían ir.

Si vivieran cerca, podrían ir.

Hubiera hecho un viaje, si hubiera tenido tiempo.

Hubieras hecho un viaje, si hubieras tenido tiempo.

Hubiera hecho un viaje, si hubiera tenido tiempo.

Hubiéramos hecho un viaje, si hubiéramos tenido tiempo.

Hubieran hecho un viaje, si hubieran tenido tiempo.

Hubieran hecho un viaje, si hubieran tenido tiempo.

Replacement Drill

Si el automóvil fuera más grande, podríamos ir

.....casa.....

.....pequeña.....

.....vivir

.....sala.....

.....bonita.....

.....

.....grande.....

.....escuela.....

.....estudiar

Si tuviéramos una pelota, podríamos jugar.

...compráramos.....

.....piscina.....

.....nadar.

...(ellos).....

.....jugar.

.....pelota.....

...(yo).....

...(nosotros).....

.....dos.....

Mamá sugiere que vayamos al valle donde hay [illegible]

.....dice.....

.....eucaliptos.

.....viajemos.....

(ellos).....

.....estado.....

.....pinos.

(Carmen).....

.....valle.....

.....árboles frutales.

Change to the -se form:

Si estuviera aquí me ayudaría. — Si estuviese aquí me ayudaría.

Si viviera aquí me visitaría. .....
Si costara poco lo compraría. .....
Si tuviera dinero lo haría. .....
Si consiguiera esa tela, te la daría. .....
Si hubieran más los compraría. .....
Si estudiáramos más lo sabríamos. .....
Si fuera más grande serviría. .....
Si estuviera borracho me enojaría. .....
Si lo conociera lo saludaría. .....
Si lo hiciera me arrepentiría. .....

Give the appropiate verb form:

Example:

Si (costar) mucho, lo (comprar).
Si costara mucho, lo compraría.

Si (beber), me (gustar).
.....

Si (tener) más, lo (vender).
.....

Si (haber) más, los (tener).
.....

Si (ser) bonitos, los (comprar).
.....

Si (estar) bien, los (dejar).
.....

Si (estar) borracho, me (enojar).
.....

Si (conseguir) entradas, las (comprar).
.....

Si (ser) más cerca, (ir).
.....

Si (tener) dinero, (viajar).
.....

Put into the Negative:

Si fuera más calmado, podríamos bailar.	Si fuera más calmado, no podríamos baila
Si hubieran más estudiantes, podría enseñar.	.....
Si costara un peso, lo compraría.	.....
Si fuera más joven, podría viajar.	.....
Si hablara inglés, lo explicaría.	.....
Si mamá supiera, lo permitiría.	.....
Si tuviera dos automóviles, caminaría.	.....
Si me gustara mucho, lo diría.	.....
Si estuviera borracho, me gustaría.	.....
Si fuera más grande, lo compraría.	.....

Give the Singular or Plural Form:

Puedo plancar algo especial para hoy.
¿Hacia dónde iremos?
Ellos juegan mejor que yo.
Aún me falta mucho que aprender.
Creo que solamente tengo un peso.
Mamá sugiere que vaya a la playa.
Mi hermano no quiere ir al paseo contigo.
Los estudiantes prefieren quedarse aquí.
Podríamos salir en cuanto termine la clase.
¿A qué hora creen que podemos ir?
¿Quiénes son esos chicos en la esquina?

CONSTRUCTION EXERCISE

¿dónde/ hacia/ vamos?/	¿Hacia dónde vamos?
todos/ gustará/ a/ les/	.....
¿cine/ ir/ quieres/ al?/	.....
dos/ solamente/ kilómetros/ queda/ a/	.....
más/ dinero/ compraría/ tuviera/ si/ lo/	.....
no/ mucha/ haya/ que/ espero/ gente/	.....
esté/ bien/ que/ Carmen/ supongo/	.....
especial/ plancar/ algo/ podemos/	.....
muy/ no/ sé/ pero/ es/ viejo/	.....
el/ grande/ es/ suficientemente/ auto/ que/ crees/	.....

GUIDED CONVERSATION

A. Pregúntele a B. si quiere ir al campo.

A. Pregúntele a B. si le gusta salir de casa los domingos.

B. Pregúntele a C. si le gusta ir a un juego de futbol.

B. Pregúntele a C. si su padre tiene un automóvil.

C. Pregúntele a D. cuántas veces ha visto un partido de futbol.

C. Pregúntele a D. a qué hora quiere salir de paseo.

D. Pregúntele a E. si ha planeado algo especial para hoy.

D. Pregúntele a E. si quiere ir a ver el valle de los eucaliptos.

A. Pregúntele a B. cuántos años hace que vive en esta ciudad.

A. Pregúntele a B. de qué año es el automóvil de su tío.

TRANSLATION EXERCISE

What area are we going to?

What theatre are we going to?

What church are we going to?

What school are we going to?

What city are we going to?

It's only 20 kilometers from here.

It's only 59 kilometers from here.

It's only 7 kilometers from here.

It's only 86 miles from here.

It's only 9 miles from here.

We would not have seen it.

We would not have eaten it.

We would not have bought it.

We would not have drunk it.

We would not have broken it.

TEMA DE DISCUSION

Mientras vivía con una familia sudamericana, Elena se ha llevado muy bien con sus dos hermanos latinoamericanos, Teresa de 20 años y Jorge de 23. La familia vive en un departamento en la ciudad pero están pasando el verano en su casa de veraneo que queda en las afueras de la ciudad. En varias ocasiones, Elena y Teresa han hablado mucho acerca de la diferencia en costumbres entre sus dos países. Según Elena, Teresa tiene una libertad muy limitada. Por ejemplo Teresa no puede salir con muchachos excepto cuando va en grupo. Para Elena, esto significa una vida muy cerrada.

Durante la segunda semana, [illegible] los amigos de Teresa da una fiesta. A ella van muchos jóvenes sudamericanos. Durante la fiesta Jorge ha bailado con Elena repetidas veces. Ha tratado de poner sus brazos alrededor de sus hombros y de tomarla la mano, pero Elena ha evitado todo esto. Una de las muchachas sudamericanas ha preguntado si Jorge y Elena son novios. Teresa, la hermana, no ha bailado mucho durante la noche y parece estar triste o preocupada.

La fiesta termina como a la una de la mañana. Como es tan tarde, Elena, Teresa y Jorge han pedido permiso de la familia para quedarse en el apartamento de la familia en la ciudad. En el camino de regreso, Jorge retiene la mano de Elena y ella se lo permite.

Una vez en el departamento, los tres comienzan a hablar antes de ir a dormir. Teresa, que está muy cansada, se empieza a alistar para ir a dormir, pero al ver que Elena no viene al dormitorio, ella vuelve a la sala a reunirse con Jorge y su hermana. Más tarde cuando finalmente se van a dormir, Elena dice, riéndose: "¿Tienes miedo que corrompa a tu hermano?". Teresa comienza a llorar y dice: "¿Cómo puedes ser tan mala, después de todo lo que hemos hecho por tí?".

Puntos para la discusión

1. ¿Cuáles son algunos de los factores que han producido esta situación?

2. ¿Cuál ha sido el papel de Jorge?

3. ¿Cuál ha sido el papel de Elena?

4. ¿Cómo justificaría usted la reacción de Teresa?

5. ¿Cuál cree que fué el motivo por el cual las muchachas sudamericanas preguntaron si Jorge y Elena eran novios?

6. ¿Por qué Teresa vuelve a la sala para reunirse con Jorge y Elena?

7. ¿Podría usted identificar algunos elementos en la reacción de Jorge, Elena o Teresa que parezcan ser específicamente condicionadas por sus propias características culturales?

8. Si usted estuviera en el papel de Elena, ¿cómo cree que reaccionaría hacia Jorge y Teresa?

A sentence expresses a real condition when nothing is implied as to fulfillment. In such a sentence the dependent clause preceded by "if" is called the condition, and the main clause, the conclusion. Both clauses of real conditions are expressed in the indicative mood.

Si comes todo, te daré postre.

If you eat everything, I'll give you dessert.

Lo comprará si lo encuentra.

He will buy it if he finds it.

Unreal conditions

There are two kinds of unreal conditions:

A. Statement in the present contrary to fact:

Si fuera (fuese) un extranjero, no haría eso.

If he were a foreigner, he would not do that.

El iría a Europa, si tuviera (tuviese) suficiente dinero.

He would go to Europe if he had enough money.

B. Statements in the past contrary to fact:

Si hubiera sido un doctor no lo hubiera hecho así.

If he had been a doctor, he would not have done it that way.

El hubiera (hubiese) ido a Europa si hubiera tenido suficiente dinero.

He would have gone to Europe, if he had had enough money.

Present Contrary to Fact

This type of condition implies that the "if" clause is now unfulfilled, or that the possibility of its fulfillment is remote.

Si estuviera aquí, me ayudara.

Si estuviese aquí, me ayudaría.

If he were here, he would help us.

Si tuviera dinero lo comprara.

Si tuviese dinero lo compraría.

If he had money he would buy it.

Lo arreglara si fuera necesario.

Lo arreglaría si fuese necesario.

I would fix it if it were necessary.

In the "if" clause of sentences of this type, either the -ra or -se form of the past subjunctive is used.

In the conclusion of the sentence of this type, either the -ra form of the past subjunctive or the present conditional may be used.

Past Perfect Subjunctive

The past perfect subjunctive is composed of the past subjunctive of haber (either -ra or -se form) and the perfect participle.

Comprar

hubiera comprado	hubiéramos comprado
hubieras comprado	hubieran comprado
hubiera comprado	hubieran comprado

Ver

hubiera visto	hubiéramos visto
hubieras visto	hubieran visto
hubiera visto	hubieran visto

Past Perfect Subjunctive in Main Clauses

In main clauses the -ra form of the past perfect subjunctive is often used instead of the perfect conditional.

No lo hubiéramos visto.	We wouldn't have seen it.
Tú no lo habrías visto.	You wouldn't have seen it.
María hubiera venido.	Mary would have come.
Ellos habrían venido.	They would have come.

Past Perfect Subjunctive in Dependent Clauses

In dependent clauses, either the -ra or -se form may be used. The past perfect tense of a dependent clause is always introduced by a past tense in the main clause.

Pensé que lo hubiese comprado.	I thought that he had bought it.
Esperó que no hubieran venido.	He hoped that they had not come.

XVII

DOS PUNTOS DE VISTA

Luis: ¿Te ha costado mucho adaptarte a nuestro país, verdad?

Julio: Sí,sobretodo al principio. Algunas costumbres y la comida son muy distintas a las de nuestro país, aunque ya me son muy familiares.

Luis: ¿Prefieres el modo de vida de este país o del tuyo?

Julio: Es difícil decir. Ambos países son tan diferentes que no se puede hacer una comparación.

Luis: ¿Crees que podrías vivir aquí permanentemente?

Julio: ¡Claro que sí! Pero el hecho es que no me gustaría estar lejos de casa.

Luis: Yo siempre he soñado con visitar tu país. Hay tantas cosas que me gustaría ver.

Julio: ¿Qué te llama más la atención?

Luis: Bueno, quisiera ver las ciudades grandes como Nueva York y Washington; y otros lugares famosos como las Cataratas del Niágara, el Gran Cañón, Hollywood.

Julio: Ni yo mismo he visto muchos de esos sitios.

Luis: También me gustaría saber un poco más sobre la vida de la gente norteamericana.

Julio: Bueno, si alguna vez quieres ir a los Estados Unidos,tendrás que quedarte en mi casa y así tendré el placer de introducirte a mi país.

(AN EXCHANGE OF VIEWS)

Luis: Have you found it difficult to adjust to our country?
Julio: Yes, mainly at the beginning. The customs and food are very different from those of muy country, although now they seem quite familiar to me.
Luis: Do you prefer life here or in your country?
Julio: That's hard to say. Both countries are so different that it's diffioult to make a comparison.
Luis: Do you think you'd be able to live here permanently?
Julio: Oh yes, however,I wouldn't like to be so far from my family.

Luis: I've always wanted to visit your country too. There are so many things I'd like to see.
Julio: What does interest you the most?
Luis: Well, I'd like to see the big cities like New York, Washington, and other famous spots like Niagara Falls, the Grand Canyon and Hollywood.

Julio: I haven't seen all those places myself.
Luis: I'd also like to know more about the American people and their way of life.
Julio: Well, if you ever come to the States, you'll have to stay at my house so I can have the pleasure of showing you my country.

RELATED VOCABULARY

sistema educacional

ayuda extranjera

problema racial, segregación

seguro social

desempleo

elecciones, voto

federación, confederación,

dictadura, democracia

comunismo, socialismo, fascismo, capitalismo

protestante, judío católico

CONVERSATION PRACTICE

¿Te gustaría vivir aquí por un año?

¿Prefieres vivir en la ciudad o en el campo?

¿Te gustaría visitar otro país?

¿Qué es lo que más te llama la atención aquí?

¿Sabes algo de la historia política de este país?

¿Te gustaría saber algunos problemas económicos de este país?

¿Crees que existe el problema racial en Chile?

¿Existe una dictadura en Latinoamérica?

¿Cómo se llama la plaza principal aquí?

¿Cuál es el pueblo más cercano?

¿Cuántos habitantes hay en esta ciudad?

¿Quiénes fueron los primeros habitantes de este país?

¿Existe el problema racial en este país?

¿Cómo es el sistema educacional de tu país?

¿Existe el seguro social?

¿Tienen ustedes problemas de desempleo?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Carmen es alta.

Isabel es más alta que Carmen.

Lola es la más alta.

Este libro es caro.

Ese libro es más caro.

Aquel libro es el más caro.

Enrique es inteligente.

Carlos es más inteligente.

Julio es el más inteligente.

Este estudiante es flojo.

Ese estudiante es más flojo.

Aquel estudiante es el más flojo.

Exercises

Example: Carlos es alto.
Julio es más alto que Carlos.
Enrique es el más alto.

1. María es bonita.
   Lola.....
   Teresa.....

2. Esta casa es grande.
   Esa.....
   Aquella.....

3. Este estudiante es perezoso.
   Ese.....
   Aquel.....

4. Jorge es rubio.
   Julio.....
   José.....

5. Sara es gorda.
   Isabel.....
   Carmen.....

Repetition Drill

Esta casa es bonita.

Esa casa es menos bonita.

Aquella casa es la menos bonita.

Juan es simpático.

Enrique es menos simpático que Juan.

Carlos es el menos simpático.

La geografía es una materia fácil.

La anatomía es una materia menos fácil.

La matemática es la materia menos fácil.

Estos libros son difíciles.

Esos libros son menos difíciles.

Aquellos libros son los menos difíciles.

Exercise

Example: Este color es llamativo.
Ese color es menos llamativo.
Aquel color es el menos llamativo.

1. La casa roja es bonita.
   .....amarilla.....
   .....verde.....

2. Este libro es fácil.
   Ese.....
   Aquel.....

3. Enrique es interesante.
   Carlos.....
   Manuel.....

4. Este estudiante es listo.
   Ese.....
   Aquel.....

5. La naranja es dulce.
   ...toronja.....
   ...limón.....

Repetition Drill

El cine se abre a las seis.

La escuela se cierra a las cuatro.

La cafetería se cierra a las seis.

El museo se abre a las diez.

Los mercados se abren a las nueve y media.

Item Substitution

Aquí se habla español.

.....francés.

.....inglés.

.....italiano.

.....portugués.

.....griego.

.....ruso.

.....japonés.

Se venden zapatos en esa tienda.

.....vestidos.....

.....flores.....

.....animales.....

.....libros.....

.....cuadernos.....

.....discos.....

.....sombreros.....

Se compran libros viejos.

.....ropa.....

.....cuadros.....

.....muebles.....

.....automóviles.....

.....zapatos.....

.....discos.....

.....vestidos.....

Repetition Drill

Carmen es muy simpática.	Carmen es simpatiquísima.
Mi amigo es alto.	Mi amigo es altísimo.
Me gusta mucho vivir aquí.	Me gusta muchísimo vivir aquí.
Este libro es muy barato.	Este libro es baratísimo.

Exercise - Change to the -ísimo form:

Example: Me gusta mucho.
Me gusta muchísimo.

1. Esta comida es muy rica.
   .....
2. La película fué muy buena.
   .....
3. La noche estaba muy oscura.
   .....
4. El automóvil de mi tío es muy viejo.
   .....
5. La sirvienta tiene un nombre muy raro.
   .....
6. El estudiante es muy inteligente.
   .....
7. La familia de Juan es muy rica.
   .....
8. Ese restaurant es muy caro.
   .....
9. Carlos estaba muy feliz.

Change from Present Indicative to Present Perfect

Example: Me cuesta mucho acostumbrarme a la comida.
Me ha costado mucho acostumbrarme a la comida.

1. No veo muchas de esas cosas.
.....

2. Como a las doce y media.
.....

3. Visitamos las Cataratas del Niágara.
.....

4. Lee mucho sobre la literatura colombiana.
.....

5. Hacen un viaje por el interior del país.
.....

6. Nos cuenta las aventuras de sus viajes.
.....

7. Nos muestra sus fotografías.
.....

8. Nos pide que le enseñemos a bailar.
.....

9. Te digo que vayas a visitarlo.
.....

10. Escribo unas cartas para ellos.
.....

Give the Appropiate Answer

Example:
¿Te ha costado mucho acostumbrarte a la
a)clima?
b)horario?
c)comida?
¿Te ha costado mucho acostumbrarte a la comida

1. Ni yo mismo he visto muchos de esos
a) escuelas.
b) ciudades.
c) sitios.

2. Me gustaría saber un poco más sobre la
a) gente.
b) gobierno.
c) clima.

3. Son muy diferentes a las de nuestro

a) ciudad.
b) país.
c) capital.

4. Su casa queda en los

a) suburbios.
b) afueras.
c) centro.

5. Así visitaremos muchos

a) plazas.
b) parques.
c) ciudades.

Change to the Negative

Se podría hacer una comparación. .....
La comida se parece mucho a la nuestra. .....
Aquí se habla portugués. .....
Yo mismo lo comprendo. .....
Visitaremos los pueblos pequeños. .....
Me gustaría vivir aquí permanentemente. .....
María es la muchacha más atractiva. .....
Tomás es el más inteligente. .....
Esta noche iremos a la clase de baile. .....
Mi hermana se casa el próximo sábado. .....

Change to Interrogative Statements

Example:
La casa de Manuel queda en la calle Olmos.
¿Dónde queda la casa de Manuel?

1. No vino a clase porque estaba enferma.
.....

2. Dejé mis libros sobre la mesa de la sala.
.....

3. Su padre la esperaba.
.....

4. Los estudiantes salen el martes por la noche.
.....

5. Prefiero ver las ciudades de la costa.
.....

6. Voy a vivir con una familia sudamericana.
.....

7. No sé como se llama el nuevo president
.....

8. Se rompió un brazo patinando.
.....

9. El tío se llama Juan Bimba.
.....

10. Carlos es el estudiante más inteligente.

SITUATIONS

Example: Julio quiere saber si los domingos se puede ir a bailar. Le pregunta a Carlo
Julio: ¿Se puede ir a bailar los domingos?
Carlos: ¡Claro que sí!

1. Carmen quiere comprarse un vestido nuevo, pero cree que son muy caros. Quiere saber si hay otras tiendas más baratas.
Carmen:.....
Isabel:.....

2. El profesor necesita un ayudante para enseñar matemáticas. El pregunta a dos estudiantes si son capaces de enseñar.
Profesor:.....
Estudiante # 1:.....
Estudiante # 2:.....

3. Jorge quiere saber cuáles son los lugares más interesantes para visitar en el interior del país. Luis cree que los llanos.
Jorge:.....
Luis:.....

4. La mamá de Isabel quiere aprender español, y va al director de la escuela para preguntarle si puede tomar clases con los estudiantes.
Mamá de Isabel:.....
Director:.....

5. Enrique cree que el problema racial en los Estados Unidos es muy serio y quiere saber qué piensa Carlos.
Enrique:.....
Carlos:.....

Change to the Future Tense

Example: No se puede hacer una comparación.
No se podrá hacer una comparación.

1. Hay tantas cosas que me gustaría ver.
2. Tienes que quedarte en casa.
3. Las costumbres son muy diferentes.
4. Te gusta más ver las ciudades.
5. No es necesario avisar a su casa.
6. Tú descansas todas las tardes.
7. María necesita un pasaporte nuevo.
8. Los estudiantes comían en ese restaurant.
9. Ellos dicen siempre la verdad.
10. Esa estatua tallada cuesta mucho dinero.

Give the Singular or Plural Form

¿Te gustaría vivir aquí permanentemente?
Me gustaría saber más de este país.
Aquí no hay nospitales como en su país.
Son unos profesores que viven aquí desde hace tiempo.
No nos gustaría vivir aquí.
Tendrán que quedarse a vivir lejos de casa.
¿Prefieres vivir en la ciudad o en el campo?
¿Saben ustedes algo de las muchachas norteamericanas?
Siempre he soñado con visitar tu país.
Los países son muy diferentes.

Repetition Drill

Si lo hubiera visto, habría dicho algo.

Si lo hubieras visto, habrías dicho algo.

Si lo hubiera visto, habría dicho algo.

Si lo hubiéramos visto, habríamos dicho algo.

Si lo hubieran visto, habrían dicho algo.

Si lo hubieran visto, habrían dicho algo.

Lo habría comprado, si lo hubiera encontrado.

Lo habrías comprado, si lo hubieras encontrado.

Lo habría comprado, si lo hubiera encontrado.

Lo habríamos comprado, si lo hubiéramos encontrado.

Lo habrían comprado, si lo hubieran encontrado.

Lo habrían comprado, si lo hubieran encontrado.

Si lo hubiera dicho, lo habría creído.

Si lo hubieras dicho, lo habrías creído.

Si lo hubiera dicho, lo habría creído.

Si lo hubiéramos dicho, lo habríamos creído.

Si lo hubieran dicho, lo habrían creído.

Si lo hubieran dicho, lo habrían creído.

Person-Number Substitution

Lo habrías creído, si lo hubieras visto.

(él).....

(nosotros).....

(los estudiantes).....

(tu hermano).....

(su padre).....

(ustedes).....

(ellos).....

(Carlos y tú).....

(Olga y María).....

Si lo hubiéramos comprado, habríamos dicho alg

.....(ustedes).....

.....(yo).....

.....(tú).....

.....(los turistas).....

.....(las muchachas).....

.....(mi esposa).....

.....(Carmen y yo).....

.....(los profesores).....

.....(mi abuela).....

Lo habríamos anunciado, si lo hubiéramos encontrado.

(ellos).....

(ustedes).....

(los muchachos).....

(yo).....

(usted).....

(el señor Martínez).....

(sus hijos).....

(tu hermano).....

(los señores).....

Item Substitution

Algunas costumbres son muy diferentes a las de tu país

.....comidas.....

.....bastante.....

.....región.

.....parecidas.....

.....muy.....

.....frutas.....

.....pueblo.

Todas.....

.....comidas.....

Me gustaría saber más sobre la vida norteamericana.

(a él).....

.....política.....

.....sudamericana.

(a nosotros).....

.....leer.....

.....acerca.....

.....chilena.

(a mí).....

.....escribir.....

Tendrás que quedarte en casa para ver muchos sitios.

.....museos.

(ustedes).....

.....capital.....

.....visitar.....

(ellos).....

.....iglesias.

(Carlos).....

.....alojarse.....

.....ver.....

.....lugares.

GUIDED CONVERSATION

A. Pregúntele a B. si le gustaría vivir aquí.

A. Pregúntele a B. si conoce muchas ciudades.

B. Pregúntele a C. dónde le gustaría vivir.

B. Pregúntele a C. por qué quiere ir a Colombia.

C. Pregúntele a D. quién lo va a acompañar.

C. Pregúntele a D. qué le llama más la atención.

D. Pregúntele a E. si quiere ir a la playa.

D. Pregúntele a E. qué piensa de la gente norteamericana.

A. Pregúntele a B. si conoce las Cataratas del Niágara.

A. Pregúntele a B. qué piensa del problema de desempleo.

TRANSLATION EXERCISES

Have you found it difficult to adjust to our country?

Have you found it difficult to adjust to our food?

Have you found it difficult to adjust to our government?

Have you found it difficult to adjust to our way of life?

Would you like to live here permanently?

Would you like to live here for a month?

Would you like to live here for a year?

Would you like to live here forever?

I've always wanted to visit Chicago.

I've always wanted to visit your state.

I've always wanted to visit your country.

I've always wanted to visit your house.

I would not like to live too far from my family

I would not like to live too far from my city.

I would not like to live too far from my aunt.

I would not like to live too far from our church.

If he had known it, he would have said something.

If he had bought it, he would have shared it with us.

If he had finished it, he would have gone with us.

If he had broken it, he would have told me.

He would have laughed if he had seen it.

He would have paid if he had known the price.

He would have cried if he had heard it.

He would have fallen, if you had left it there

TEMA DE DISCUSION

Debbie, una joven norteamericana, que está pasando un verano en el Perú, está viviendo con una familia en una hacienda. La familia con la cual vive consiste en el señor Rodríguez, un agricultor de 30 años, su esposa de 23, sus dos hijos de 3 y 2 años, la suegra del señor Rodríguez y tres peones.

La hacienda está situada a unas cuantas millas de Trujillo, donde existe una colonia de americanos y adonde Debbie va a menudo para reunirse con sus compatriotas. Acerca de su experiencia Debbie escribe:
"Ya he estado aquí por dos semanas, y en poco tiempo me he acostumbrado a los olores, ruidos y vida en una hacienda. También me he acostumbrado a pequeñas incomodidades y con unos cuantos dolores de estómago, a la comida, la cual es muy diferente a la nuestra. Emocionalmente, sin embargo no estoy contenta, y casi podría decir que estoy desilusionada de esta visita.

Muy facilmente me dí cuenta que yo venía a ser una compañera para la mamá. Pese a mis esfuerzos por saber más acerca de la hacienda, ofrecer mi ayuda y en general, vivir una vida de hacienda, ella insiste en hablar de modas, de comida, de la juventud, etc. Se ve muy claramente que la vida en la hacienda la aburre y preferiría mil veces vivir en la ciudad. Hacemos frecuentes viajes a la ciudad, sin propósito alguno, a veces simplemente para tomar un helado y ver vitrinas. Durante los primeros días fuí excluida de las conversaciones, y cualquier insinuación que hacía para ayudar no era muy bien acogida. Cada día me lévantaba pensando que las cosas iban a cambiar, pero siguen igual, y cada noche me acuesto pensando en que mi visita al Perú es una desilusión completa. Yo tenía grandes esperanzas -aprender más de la gente, de sus costumbres, su modo de vida, sus problemas políticos o sociales, hablar de religión, etc. Pero me encuentro hablando de modas o de la vida de los jóvenes de hoy.

De ésta experiencia aún quiero sacar algo fructífero, pero me resulta muy difícil. No puedo establecer un medio de comunicación, ni tampoco logro hacerme comprender y me cuesta comprenderlos a ellos. Es difícil convivir con personas que no comparten ninguno de mis intereses y que piensan solamente en animales, el campo y la comida. Aún todavía pienso cuál es el resultado de esta visita, y si valió la pena hacer un viaje hasta el Perú, para a fín de cuentas, ser simplemente una compañera para una joven ama de casa."

Puntos para la discusión

1. ¿Qué es lo que esperaba Debbie de su visita al Perú?
2. ¿Le molestó mucho el hecho de ir a vivir con una familia de agricultores?
3. ¿Cuáles eran las esperanzas de Debbie para este viaje?
4. ¿Qué opina usted de las relaciones de Debbie con su madre?
5. ¿Cree usted que Debbie es demasiado idealista?
6. ¿Cómo hubiera reaccionado usted de estar en el caso de Debbie?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

A. In Spanish, comparative and superlative degrees of adjectives are formed with más or menos. To form the superlative, the definite article is added before más or menos. However when the definite article is usdd, the sentence may be interpreted in English as either comparative or superlative depending upon the context:

Es la más bonita.	She is the prettier (or) She is the prettiest.

When the definite article is not used, the sentence is usually comparative.

Es más alto.	He is taller.

B. Spanish uses de following an adjective in the superlative degree to specify the class within which the comparison is made.

Es el más inteligente de la clase.
He is the most intelligent one in the class.

Es la más popular de las canciones.
It's the most popular of the songs.

C. The comparative degree of adverbs is also formed in the same way as adjectives. The superlative degree is formed with the neuter article lo plus más plus the adverb and an additional phrase, often posible or que (poder).

Vaya lo más pronto posible.	Go as soon as possible
Vaya lo más pronto que pueda.	Go as soon as you can.

Passive Voice with 'se'

The passive voice can be expressed with the pronoun se. Note that in the use of se, one construction in Spanish may mean either of two voices in English.

Aquí se habla español.	Spanish is spoken here. (or) One speaks Spanish here.

Muy + Adjective = ísimo form

If the adjective ends in a vowel, the vowel is dropped and the suffix -ísimo is added. If the adjective ends in a consonant, the suffix -ísimo is added directly. To retain the sound of the final consonant, or to follow spelling conventions, spelling changes are sometimes necessary.

c	=	q	z	=	c
rico	=	riquísimo	feliz	=	felicísimo

g	=	gu
largo	=	larguísimo

Past Contrary to Fact Conditions

A sentence which expresses a past unreal condition, implies that the "if" clause was not fulfilled.

If he had bought it, he would have said something.
Si lo hubiera comprado, habría dicho algo.
Si lo hubiese comprado, hubiera dicho algo.

He would have eaten the cake if he had seen it.
Habría comido la torta si la hubiera visto.
Hubiera comido la torta si la hubiese visto.

This type of condition requires the past perfect subjunctive (either -ra or -se form) in the condition, and past perfect subjunctive (-ra form) or the perfect conditional in the conclusion.

Conditional Sentences - Summary

	"If" clause	Conclusion
Simple Condition	Indicative	Indicative
Present Contrary to Fact	Past Subj. (-ra or -se)	Past Subj. (-ra) or Present Conditio
Past Contrary to Fact	Past Perf. Subj. (-ra or -se)	Past Perf. Subj. (- or Perf. Conditiona